

**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2023-2024

15 MAART 2024

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT****ONTWERP VAN ORDONNANTIE****tot wijziging van de ordonnantie van
17 juli 1997 betreffende de strijd tegen
geluidshinder in een stedelijke omgeving****Memorie van toelichting****I. Herinnering aan het wetgevende en regelgevende kader**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkent het belang van geluidshinder in een stedelijke omgeving en de noodzaak om de kwaliteit van de geluidsomgeving voor de Brusselaars te verbeteren. Daarom heeft het op 17 juli 1997 een kaderordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving (hierna de “Geluidsordonnantie” genoemd) aangenomen, waarmee het een voorloper op dit gebied is geworden. In feite liep het gewest vooruit op toekomstige Europese verplichtingen met betrekking tot het beheer van omgevingslawaai, die in 2002 van kracht werden met de publicatie van richtlijn 2002/49/EG inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai.

De Geluidsordonnantie heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd om een geïntegreerd beleid ter bestrijding van geluidshinder uit te werken, met name door een plan aan te nemen en uit te voeren, en maatregelen te nemen om geluidshinder te bestrijden, met name door via besluiten grenswaarden vast te stellen die op straffe van boetes niet mogen worden overschreden.

Aangezien dit een kaderordonnantie is, bevat ze geen technische emissie- of immissienormen. Deze worden door de regering bepaald die op deze manier beter rekening kan

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

15 MARS 2024

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE****PROJET D'ORDONNANCE****modifiant l'ordonnance du
17 juillet 1997 relative à la lutte
contre le bruit en milieu urbain****Exposé des motifs****I. Rappel du cadre législatif et réglementaire**

Reconnaissant l'importance des nuisances acoustiques en milieu urbain et la nécessité d'améliorer la qualité de l'ambiance sonore des Bruxellois, la Région de Bruxelles-Capitale adoptait le 17 juillet 1997 une ordonnance-cadre relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain (ci-après l'«ordonnance bruit»), et devenait ainsi précurseure en la matière. En effet, elle devançait les futures obligations européennes relatives à la gestion du bruit dans l'environnement qui sont apparues en 2002 avec la publication de la directive 2002/49/CE relative à l'évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l'environnement.

L'ordonnance bruit a habilité le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à développer une stratégie intégrée de lutte contre le bruit, notamment par l'adoption d'un plan et de sa mise en œuvre, et à prendre des mesures pour lutter contre le bruit notamment en fixant, par des arrêtés, des valeurs limites à ne pas dépasser sous peine de sanction.

S'agissant d'une ordonnance-cadre, celle-ci ne comporte aucune norme technique d'émission ou d'immission; celles-ci sont déterminées par le Gouvernement qui peut

houden met de technologische ontwikkelingen, de wetenschappelijke kennis, de op het terrein opgedane ervaring en de economische impact van deze normen.

II. Ontwikkelingen in de context van de strijd tegen geluidshinder en trillingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Vijftientig jaar na de publicatie van de Geluidsordonnantie en twintig jaar na de laatste publicatie van de belangrijkste besluiten met betrekking tot burenlawaai en lawaai van ingedeelde inrichtingen zijn de technologieën en controlemethoden, hoewel ze hun doeltreffendheid op het terrein hebben bewezen, in de praktijk in de loop der jaren geëvolueerd. Bovendien deden nieuwe soorten geluidsoverlast hun intrede in het Brusselse geluidslandschap, zoals versterkt geluid en sirenes, die een specifiek kader vereisen. Levensstijlen zijn veranderd en de “gemengde stad” zag het levenslicht. Op basis van zijn ervaring en naar aanleiding van een aantal studies en vooronderzoeken heeft Leefmilieu Brussel een reeks moeilijkheden geïdentificeerd die een herziening van de geldende wetgeving vereisen, zodat deze moeilijkheden in de toekomst worden opgelost of beter worden geregeld.

Het was ook nodig om vanaf de titel van de ordonnantie opnieuw het concept van de preventie van overlast door lawaai en trillingen te bevestigen.

Ten slotte werd de problematiek van trillingen, hoewel er in de praktijk hiermee al rekening werd gehouden, expliciet in de Geluidsordonnantie opgenomen.

III. Inhoud van het ontwerp van ordonnantie

Naast een algemene opschoning van de tekst van de Geluidsordonnantie als gevolg van de vele wijzigingen die in het verleden zijn aangebracht, hebben de belangrijkste wijzigingen betrekking op:

- een betere coördinatie met andere wetteksten, met name de Europese richtlijn 2002/49 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai en de wijzigingen hieraan en de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's;
- het in overeenstemming brengen van de ordonnantie met de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG);
- verduidelijkingen van het toepassingsgebied en van de terminologie;
- aanvullingen van de lijst met maatregelen die moeten worden uitgevoerd om de aan de regering verleende bevoegdheden te verduidelijken;

ainsi mieux tenir compte de l'évolution technologique, des connaissances scientifiques, de l'expérience acquise sur le terrain et de l'impact économique de ces normes.

II. Évolution du contexte lié à la lutte contre le bruit et les vibrations en Région de Bruxelles-Capitale

Vingt-cinq ans après la publication de l'ordonnance bruit et vingt ans après la dernière publication des principaux arrêtés relatifs au bruit de voisinage et des installations classées, bien que leur efficacité ait été prouvée sur le terrain, dans la pratique les technologies et les modes de contrôle ont évolué au cours de ces années d'application. En outre, de nouvelles nuisances sonores, nécessitant un encadrement particulier, ont fait leur apparition dans le paysage sonore bruxellois, comme le son amplifié ou les sirènes. Les modes de vie ont changé et la ville mixte s'est installée. De par son expérience et à la suite de plusieurs études et investigations préalables, Bruxelles Environnement a pointé un ensemble de difficultés nécessitant une révision de la législation en vigueur afin que celles-ci soient levées ou mieux encadrées dans le futur.

Il était également nécessaire de réaffirmer dès le titre de l'ordonnance le concept de prévention contre les nuisances qui peuvent être générées par le bruit et les vibrations.

Enfin, bien que déjà prise en compte dans la pratique, la problématique des vibrations est explicitement incluse dans l'ordonnance bruit.

III. Contenu du projet d'ordonnance

Outre un nettoyage global du texte de l'ordonnance bruit du fait des multiples modifications réalisées par le passé, les principales modifications portent sur:

- une meilleure coordination avec les autres textes légaux, en particulier la directive européenne 2002/49 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement et de ses modifications, et l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement;
- la mise en conformité de l'ordonnance par rapport au Règlement général sur la protection des données (RGPD);
- des précisions du champs d'application et de la terminologie;
- des compléments dans la liste des mesures à mettre en œuvre afin de mieux expliciter les habilitations confiées au Gouvernement;

- een aanpassing van de voorschriften in het kader van de uitwerking van de strategische geluidsbelastingkaarten en het actieplan;
- toelichting bij de procedure uit artikel 10, overeenkomstig maatregel 7 van het plan QUIET.BRUSSELS, dat voorziet in een verduidelijking van de procedure van de voorziening uit artikel 10 die burgers de mogelijkheid biedt om een beroep te doen op de autoriteiten om bepaalde maatregelen te nemen ter bestrijding van geluidshinder.

Het is dus meer een kwestie van herformulering om bepaalde elementen te verduidelijken, van opschoning en actualisering.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Het betreft de aanvulling in de Geluidsordonnantie van bepaalde elementen van de Europese richtlijn 2002/49 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai, zoals definities en de samenwerking tussen aan elkaar grenzende regio's bij de opstelling van strategische geluidsbelastingkaarten (zie de artikelen 4, 6 en 26 van de wijzigingsverordening).

Artikel 3

De titel van de Geluidsordonnantie (betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving) werd aangepast om te bevestigen dat er rekening wordt gehouden met zowel de preventie van als de strijd tegen overlast ten gevolge van lawaai. Bovendien zijn ook trillingen hierbij inbegrepen.

Artikel 4

Dit artikel past de definitie van “bron” in artikel 2, eerste lid, van de Geluidsordonnantie aan en voegt het begrip “terugkerende of occasionele” toe. De huidige termen “aanhoudende en tijdelijke” dekken namelijk niet altijd alle situaties. Een geluidsbron (of trillingsbron) kan meer bepaald ook terugkerend of occasioneel van aard zijn zonder dat deze noodzakelijk als aanhoudend of tijdelijk in de strikte zin wordt beschouwd (bijvoorbeeld lawaai dat één uur per dag te horen is).

Vervolgens werd ook de definitie van een “agglomeratie” opgenomen om richtlijn 2002/49 zo doeltreffend mogelijk om te zetten. Ontwerpartikel 4, a), wijzigt echter artikel 4,

- un réajustement des prescrits dans le cadre de l'élaboration des cartographies stratégiques du bruit et du plan d'actions;
- des éclaircissements concernant la procédure prévue à l'article 10, conformément à la mesure 7 du plan QUIET.BRUSSELS qui prévoit de préciser la procédure du dispositif de l'article 10 permettant aux citoyens de faire appel aux autorités pour qu'elles prennent certaines mesures de lutte contre le bruit.

Il s'agit dès lors plus de reformulations afin de clarifier certains éléments, d'un nettoyage, et d'une mise à jour.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 2

Il s'agit de compléter dans l'ordonnance bruit certains éléments issus de la directive européenne 2002/49 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l'environnement, telles que des définitions et la coopération entre régions limitrophes pour la réalisation de la cartographie stratégique du bruit (voir articles 4, 6 et 26 de l'ordonnance modificative).

Article 3

L'intitulé de l'ordonnance bruit (relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain) est adapté afin de confirmer la prise en compte de la prévention en parallèle à la lutte contre les nuisances qui peuvent être générées par le bruit. En outre, les vibrations sont également incluses.

Article 4

Cet article adapte la définition de la «source» contenue à l'article 2, 1°, de l'ordonnance bruit en vue d'y inclure la notion de «récurrente ou occasionnelle». En effet, les termes actuels de «permanente et temporaire» ne permettent pas toujours d'appréhender toutes les situations rencontrées. En particulier, une source de bruit (ou de vibration) peut aussi présenter un caractère récurrent ou occasionnel sans être nécessairement considéré comme permanent ou temporaire au sens strict (par exemple un bruit qui s'entend une heure par jour).

Ensuite, la définition d'une «agglomération» est également incluse en vue de transposer au mieux la directive 2002/49. Néanmoins, l'article 4, a), en projet

§ 1, eerste lid, door te bepalen dat, rekening houdend met de specifieke kenmerken van het Brusselse grondgebied en de Europese definitie, het volledige grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als een (enkele) agglomeratie (in Europese zin dus) wordt beschouwd.

Eveneens in het kader van de omzetting van richtlijn 2002/49 is de definitie van “belangrijke luchthaven” in de Geluidsordonnantie opgenomen. De definitie is ongewijzigd uit richtlijn 2002/49 overgenomen.

Bovendien werd er een definitie van voor lawaai gevoelige gebouwen en gebieden toegevoegd zodat deze plaatsen in de actieprioriteiten van de regering worden opgenomen. *In fine* hebben deze plaatsen betrekking op activiteiten die door lawaai kunnen worden verstoord, met name plaatsen die zijn bedoeld om te rusten, te leren en te herstellen (huisvesting, woningen in de zin van het GBP, rusthuizen, ziekenhuizen, onderwijs- en zorginstellingen, scholen, universiteiten, instellingen voor sociale promotie, muziek- en kunstacademies, enz.). Deze plaatsen maken namelijk ook het voorwerp uit van richtlijn 2002/49, die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplicht om verslag uit te brengen aan de Europese Commissie over de impact van lawaai op deze plaatsen.

We merken op dat dit voorontwerp van ordonnantie de verwijzingen naar het Instituut (of het Instituut voor Milieubeheer (BIM)) niet formeel wijzigt in zoverre artikel 3 van de ordonnantie van 3 mei 2018 tot wijziging van de benaming van het Brussels Instituut voor Milieubeheer reeds bepaalt dat “[worden] in alle wetgevende bepalingen de woorden “het Brussels Instituut voor Milieubeheer”, “het Instituut”, “het BIM”, of elke andere verwijzing naar de instelling van openbaar nut als bedoeld in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, vervangen door de woorden “Leefmilieu Brussel”.”.

Ook de definitie van de Raad voor het Leefmilieu is opgeheven. Deze valt namelijk niet langer onder de Geluidsordonnantie doordat er wordt verwezen naar de ordonnantie van 18 maart 2004 voor de milieubeoordeling van het gewestelijk plan ter bestrijding van geluidshinder en trillingen. De rol van de Raad voor het Leefmilieu blijft in deze context echter dezelfde.

Tot slot is de definitie van “stil gebied op het platteland” uit de richtlijn 2002/49/EG opgeheven, omdat deze niet van toepassing (of relevant) is op het Brusselse grondgebied (dat dit soort gebieden niet heeft).

Artikel 5

Naast zuiver formele wijzigingen brengt dit artikel kleine aanpassingen aan in artikel 3 van de Geluidsordon-

modifie l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en prévoyant, compte tenu des spécificités du territoire bruxellois et de la définition européenne, que tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est considérée comme une (seule) agglomération (au sens européen donc).

Toujours dans le cadre de la transposition de la directive 2002/49, la définition de «grand aéroport» est incluse dans l'ordonnance bruit. La définition est reprise telle quelle de la directive 2002/49.

En outre, une définition des bâtiments et zones sensibles au bruit est ajoutée afin d'inclure ces lieux dans les priorités d'action au niveau du Gouvernement. Ces lieux concernent *in fine* les activités qui peuvent être perturbées par le bruit, notamment celles qui sont dédiées au repos, à l'apprentissage et à la convalescence (habitats, logements au sens du PRAS, maisons de repos, hôpitaux, équipements d'enseignement et soins de santé, écoles, universités, établissements de promotion sociale, académies de musique et d'art, etc.). Ces lieux sont aussi notamment visés par la directive 2002/49 qui impose notamment à la Région de Bruxelles-Capitale de faire un reporting à la Commission européenne de l'impact du bruit sur ces lieux.

Il faut relever que le présent avant-projet d'ordonnance ne modifie pas formellement les références faites à l'Institut (ou l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE)) dans la mesure où l'article 3 de l'ordonnance du 3 mai 2018 modifiant la dénomination de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement précise déjà que «dans toutes les règles à valeur législative, les mots «l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement», «l'Institut», «l'IBGE», ou toute autre référence à l'organisme d'intérêt public visé par l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, sont remplacés par les mots «Bruxelles Environnement»».

La définition du Conseil de l'environnement est également abrogée car il n'est plus visé par l'ordonnance bruit du fait du renvoi à l'ordonnance du 18 mars 2004 pour l'évaluation environnementale du plan régional de lutte contre le bruit et les vibrations. Le rôle du Conseil de l'environnement reste néanmoins identique dans ce cadre.

Enfin, la définition de «zone calme en rase campagne» issue de la directive 2002/49 est abrogée car elle n'est pas applicable (et non pertinente) sur le territoire bruxellois (qui ne comporte pas ce type de zone).

Article 5

Outre des modifications de pure forme, cet article adapte à la marge l'article 3 de l'ordonnance bruit afin d'inclure

nantie om ook trillingen op te nemen. De algemene termen “geluidshinder en trillingen” krijgen eveneens de voorkeur op “overlast”, aangezien dit laatste subjectief van aard is.

Bovendien is lid 3 van artikel 3 van de Geluidsordonnantie gewijzigd zodat het verwijst naar de beginselen van de beste beschikbare technieken (die als leidraad dienen voor het optreden van de regering bij de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen). Deze beste beschikbare technieken zijn gedefinieerd in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen. Door deze verwijzing naar de beste beschikbare technieken heeft de regering de mogelijkheid om – door middel van een haalbaarheidsstudie die door een erkend adviesbureau met specialisatie in akoestiek is uitgevoerd – bijvoorbeeld aan te tonen dat het technisch of technologisch niet mogelijk is om aan de geluidsnormen te voldoen of om een technische oplossing aan te reiken. Op basis van een dergelijk rapport is het dan bijvoorbeeld mogelijk om een bepaalde situatie te beoordelen op basis van meerdere factoren, zoals de akoestische kosten-batenverhouding, de financiële draagkracht van de verantwoordelijke partij, de esthetische en milieu-impact van de voorgestelde oplossing(en), de garantie dat de oplossing(en) vanuit stedenbouwkundig oogpunt zal/zullen worden aanvaard, enz.

Vervolgens wordt er bepaald dat de acties van de regering op het vlak van geluids- en trillingsisolatie betrekking kunnen hebben op elk bewoond gebouw, zonder dat er enige rechtvaardiging is om deze actie noodzakelijk te beperken tot enkel de “te beschermen” bewoonde gebouwen.

De actieprioriteiten van de regering omvatten een verduidelijking betreffende de bescherming van gevoelige gebouwen en gebieden (waarvan de definitie elders wordt gegeven). Preventieve maatregelen kunnen bijvoorbeeld akoestische planning omvatten, zoals gedefinieerd in artikel 2, 23°, van de Geluidsordonnantie. Corrigerende maatregelen kunnen dan weer betrekking hebben op het beheer van “zwarte punten” (zie de opmerkingen bij de artikelen 7 tot en met 12 hieronder). Als algemene regel geldt dat bestaande of geplande voor lawaai gevoelige gebouwen en gebieden zich niet in gebieden met een hoge geluidsbelasting mogen bevinden.

Tenslotte, is ook voorzien dat de maatregelen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen rekening houden met het algemeen belang van het openbaar vervoer, namelijk trams, metros, bussen en treinen. Dit is ook voorzien op niveau van de strategieën ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau.

Artikel 6

Dit artikel past, naast zuiver formele wijzigingen, artikel 4 van de Geluidsordonnantie aan, dat betrekking

également les vibrations. Les termes généraux de «bruit et vibrations» sont également préférés au terme «nuisances» dans la mesure où ce dernier présente un caractère subjectif.

En outre, l’alinéa 3 de l’article 3 de l’ordonnance bruit est d’abord modifié en vue de faire référence aux principes des meilleures techniques disponibles (qui guident l’action du Gouvernement en matière de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations). Ces meilleures techniques disponibles sont celles définies dans l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement. La référence aux meilleures techniques disponibles permet, par exemple, au Gouvernement de mettre en place la possibilité de démontrer une impossibilité technique ou technologique de respecter des normes de bruit ou encore une solution technique, via un rapport d’étude de faisabilité rédigé par un bureau d’études spécialisé en acoustique et agréé. Sur la base d’un tel rapport, il est alors possible, par exemple, d’évaluer une situation donnée sur la base de facteurs multiples tels que la rapport coût/bénéfice acoustique, la solidité financière du responsable concerné, les impacts esthétiques et environnementaux de la/des solutions proposées, la garantie que la/les solutions soient acceptées d’un point de vue urbanistique, etc.

Ensuite, il est prévu que les actions du Gouvernement en matière d’isolation acoustique et vibratoire peuvent concerner tout immeuble occupé, sans qu’il ne soit encore justifié de limiter nécessairement cette action aux seuls immeubles occupés «à protéger».

Dans les priorités d’action du Gouvernement, une précision est apportée concernant la protection des bâtiments et zones sensibles (dont la définition est prévue par ailleurs). Les mesures préventives visées peuvent être par exemple de la planification acoustique telle que définie à l’article 2, 23°, de l’ordonnance bruit. En ce qui concerne les mesures correctrices, cela peut concerner la gestion des «points noirs» (voy. le commentaire des articles 7 à 12 ci-après à ce propos). D’une manière générale, il y a lieu d’éviter que des bâtiments et zones sensibles au bruit existants ou projetés soient situés dans les zones fortement exposées au bruit.

Enfin, il est aussi prévu que les mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations tiennent compte de l’intérêt général lié aux transports en commun, dont notamment les trams, metros, bus ou trains. Cela est aussi prévu au niveau des stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

Article 6

Outre des modifications de pure forme, cet article adapte l’article 4 de l’ordonnance bruit qui concerne les

heeft op de strategische geluidsbelastingkaarten. Op dit moment hebben deze kaarten betrekking op weg-, spoorweg- en luchtverkeerslawaaï, evenals op industrieterreinen zoals gedefinieerd in Richtlijn 2002/49/EG.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de formele goedkeuring van deze kaarten door de regering geschrapt. In de praktijk werden deze kaarten alleen formeel goedgekeurd (zonder meerwaarde), hoewel dit geen Europese verplichting was. Het is dus aan Leefmilieu Brussel om deze kaarten onder het publiek te verspreiden, zoals ze nu al doet via zijn website. Met het oog op de opvolging moet de regering deze kaarten eveneens aan het Parlement voorleggen.

Ten tweede is het uitdrukkelijk de bedoeling om op deze geluidsbelastingkaarten ook het lawaai van belangrijke luchthavens (elders gedefinieerd) in de buurt van het Brusselse grondgebied op te nemen. Zo wordt de opheffing van de woorden in artikel 4, § 1, eerste lid, dus gerechtvaardigd door het feit dat deze elementen reeds in het tweede lid van dezelfde paragraaf worden vermeld.

Zoals de richtlijn 2002/49 voorschrijft, wordt er ook uitdrukkelijk bepaald dat aan elkaar grenzende regio's moeten samenwerken bij de opstelling van geluidsbelastingkaarten in grensstreken, met name met het oog op de Belgische rapportering aan de Europese Commissie. Bovendien is er, algemeen gesproken, een verplichting voor elke overheidsinstantie of beheerder van lucht-, spoor- of wegverkeer (of infrastructuurbeheerder) om samen te werken. Het is van essentieel belang dat Leefmilieu Brussel – om de strategische geluidsbelastingkaarten te kunnen opstellen – toegang heeft tot gegevens over de verkeersstromen en infrastructuur die geluidshinder kunnen veroorzaken.

Wat de overdracht van gegevens aan de Europese Commissie betreft, komt deze bepaling voort uit het huidige artikel 8*bis* (dat bovendien werd opgeheven om alles wat met cartografie te maken heeft in hetzelfde artikel onder te brengen). De referentiedatum blijft deze van de Europese richtlijn 2002/49, dat wil zeggen elke 5 jaar en 6 maanden vanaf 30 juni 2012.

Artikelen 7 tot en met 12

Afdeling 2 van hoofdstuk II van de Geluidsordonnantie kreeg een andere naam zodat deze ook de planning van de preventie en trillingen zou bevatten.

Vervolgens wijzigt artikel 8 artikel 4*bis* van de Geluidsordonnantie in hoofdzaak om ervoor te zorgen dat de milieubeoordeling van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen overeenkomt met de bepalingen van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's. Zo is de specifieke beoordelings-

cartes de bruit stratégiques. Comme à l'heure actuelle, ces cartes visent le bruit des transports routier, ferroviaire et aérien, ainsi que, le cas échéant, les sites d'activités industrielles au sens de la directive 2002/49.

Il faut relever que l'approbation formelle de ces cartes par le Gouvernement est supprimée. Dans la pratique, ces cartes étaient uniquement approuvées de façon formelle (sans plus-value), sans que ce soit une obligation européenne. Il revient ainsi à Bruxelles Environnement de diffuser ces cartes au public, comme cela est déjà fait à l'heure actuelle via son site internet. Ces cartes devront également être présentées au Parlement par le Gouvernement pour en assurer le suivi.

Ensuite, il est expressément prévu d'inscrire dans ces cartes de bruit, le bruit généré par les grands aéroports (définis par ailleurs) situés à proximité du territoire bruxellois. Ainsi, l'abrogation de mots à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, se justifie en raison du fait que ces éléments sont déjà prévus à l'alinéa 2 du même paragraphe.

Comme prévu dans la directive 2002/49, il est également expressément prévu que les régions limitrophes doivent coopérer pour les cartographies dans les régions frontalières et notamment en vue de réaliser le reporting belge à la Commission européenne. En outre, d'une façon générale, une obligation de coopérer pour toute autorité publique ou gestionnaire de trafic aérien, ferroviaire ou routier (ou gestionnaire d'infrastructures) est prévue. En effet, il est primordial que Bruxelles Environnement puisse bénéficier des données relatives à ces trafics et infrastructures qui peuvent générer des nuisances sonores afin de réaliser les cartographies stratégiques du bruit.

En ce qui concerne la transmission des données à la Commission européenne, cette disposition est issue de l'article 8*bis* actuel (abrogé par ailleurs pour rassembler tout ce qui concerne la cartographie dans le même article). La date de référence reste celle de la directive européenne 2002/49, à savoir tous les 5 ans et 6 mois à partir du 30 juin 2012.

Articles 7 à 12

La section 2 du chapitre II de l'ordonnance bruit est renommée pour également viser la planification de la prévention et les vibrations.

Ensuite, l'article 8 modifie l'article 4*bis* de l'ordonnance bruit essentiellement en vue d'assurer la cohérence de l'évaluation environnementale du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations avec les dispositions de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement. Ainsi, la procédure

procedure die momenteel in de ordonnantie is vastgelegd, opgeheven (artikelen *4bis* tot 7) en wordt er een algemene verwijzing naar de procedure van de ordonnantie van 18 maart 2004 opgenomen. Het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen blijft dus onderworpen aan een milieubeoordeling en een openbaar onderzoek.

De artikelen 5 tot en met 7 van de Geluidsordonnantie worden opgeheven voor zover ze betrekking hebben op de procedures voor de milieubeoordeling en het openbare onderzoek. Bepaalde leden die niet specifiek betrekking hadden op deze procedure voor de milieubeoordeling (maar wel op de procedure voor de vaststelling van het gewestelijk plan) zijn in artikel *4bis* van de huidige Geluidsordonnantie, zoals gewijzigd door artikel 8 van dit ontwerp van ordonnantie, opgenomen.

Wat de overdracht van de samenvatting van het plan aan de Europese Commissie betreft, is deze eveneens in artikel *4bis* opgenomen, terwijl het voorheen in artikel *8bis* was opgenomen (opgeheven). Hetzelfde geldt voor het informeren van de Europese Commissie over andere prioriteitscriteria, zoals oorspronkelijk in artikel *7ter* werd vermeld (opgeheven).

In dit kader wordt er expliciet vermeld dat Leefmilieu Brussel, in samenwerking met Brussel Mobiliteit, perspective.brussels en urban.brussels, het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen opstelt. Brussel Mobiliteit (vanwege zijn bevoegdheden op het vlak van transport) lijkt van essentieel belang te zijn op het vlak van lawaai in een stadsgewest als Brussel en ook perspective.brussels en urban.brussels moeten ook hun steentje bijdragen op basis van hun actieterrein (zoals stedenbouw, ruimtelijke ordening, renovatie, enz.), en in het bijzonder in het kader van de akoestische planning zoals bedoeld in artikel 2, 23°, van de Geluidsordonnantie. We benadrukken dat ook andere Brusselse administraties, afhankelijk van hun actieterrein, zouden kunnen bijdragen aan de opstelling van dit plan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van Leefmilieu Brussel.

Wat de inhoud van dit gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen betreft, wijzen we er eveneens op dat, voor zover het plan zich richt op plaatsen “waar de geluidsniveaus bijzonder hoog zijn”, het zich specifiek richt op “zwarte punten”. Deze stemmen overeen met bewoonde of bezette gebieden waar er sprake is van een concentratie van geluidsbronnen en/of een hoog aantal geluidsklachten. De geluidssituatie wordt er als vervelend ervaren. De geluidsniveaus zijn hoog en moeilijk te verdragen, waardoor de bewoners buitensporige hinder ondervinden. Verschillende criteria kunnen wijzen op het bestaan van een zwart punt: een hoog aantal klachten, de blootstellingstijd van de bevolking, de urgentie van de situatie, hoge geluidsniveaus, enz.

d'évaluation spécifique prévue actuellement dans l'ordonnance est abrogée (article *4bis* à 7) et un renvoi général est fait vers la procédure de l'ordonnance du 18 mars 2004. Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations reste donc bien soumis à évaluation environnementale et à enquête publique.

Les articles 5 à 7 de l'ordonnance bruit sont abrogés en ce qu'ils visent la procédure d'évaluation environnementale et d'enquête publique. Certains alinéas qui ne concernaient pas spécifiquement cette procédure d'évaluation environnementale (mais la procédure d'adoption du plan régional) sont repris dans l'article *4bis* de l'ordonnance bruit actuelle tel que modifié par l'article 8 du présent projet d'ordonnance.

En ce qui concerne la transmission du résumé du plan à la Commission européenne, elle est également reprise dans l'article *4bis*, alors qu'elle figurait précédemment à l'article *8bis* (abrogé). Il en va de même pour l'information à la Commission européenne des autres critères de priorité, prévu initialement à l'article *7ter* (abrogé).

Dans ce cadre, il est explicitement prévu que le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est rédigé par Bruxelles Environnement en association avec Bruxelles Mobilité, perspective.brussels et urban.brussels. En effet, Bruxelles Mobilité (en raison de ses compétences liées au transport semble incontournable en matière de bruit dans une ville-région comme Bruxelles), perspective.brussels et urban.brussels doivent également apporter leur concours en fonction de leur domaine d'actions (comme l'urbanisme, l'aménagement du territoire, la rénovation, etc.), et notamment dans le cadre de la planification acoustique visée à l'article 2, 23°, de l'ordonnance bruit. Il faut souligner le fait que d'autres administrations bruxelloises pourraient également apporter leur concours à la rédaction de ce plan en fonction de leur domaine d'actions, d'initiative ou sur demande de Bruxelles Environnement.

En ce qui concerne le contenu de ce plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, il peut également être souligné qu'en ce qu'il vise les lieux «où le niveau sonore est particulièrement élevé», il vise notamment les «points noirs» qui correspondent à des zones habitées ou occupées où il y a une concentration de sources de bruit et/ou un nombre élevé de plaintes liées au bruit. La situation sonore y est perçue comme gênante. Le bruit y semble élevé, difficilement tolérable et engendre une gêne excessive pour la population résidente. Différents critères peuvent manifester l'existence d'un point noir: un nombre élevé de plaintes, le temps d'exposition des populations, un caractère d'urgence, des niveaux de bruit élevés, etc.

Artikel 13

Dit artikel past artikel 8 van de Geluidsordonnantie aan door te voorzien in de vervanging van gemeentelijke “geluidsverordeningen” door een duidelijke gemeentelijke implementatie van een lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen. Het is daarom belangrijk om duidelijk te maken dat gemeenten een lokaal beleid in de vorm van een plan kunnen opstellen. Dit beleid kan de vorm aannemen die een gemeente wenst (een verordening, sensibiliserings- of indicatieve maatregelen, enz.). Vandaag de dag wordt de term “geluidsverordening” in de Geluidsordonnantie verward met gemeentelijke bevoegdheden om gemeentelijke verordeningen aan te nemen – ook al zijn de (huidige) plannen ter bestrijding van geluidshinder niet altijd vergelijkbaar met gemeentelijke verordeningen, maar hebben ze eerder tot doel om het gewestelijk plan lokaal te implementeren met een kadaster, een beleid en een evaluatie op gemeentelijk niveau (of zelfs op infragemeentelijk niveau voor een deel van het grondgebied van een gemeente).

Voor het overige verduidelijken we dat, wat de conformiteit met de bestaande regelgeving (opgevat als wettelijk kader) met betrekking tot geluidshinder en trillingen betreft, dit beleid aan het advies van Leefmilieu Brussel is onderworpen. Er is ook voorzien in de mogelijkheid om tijdens het openbare onderzoek met betrekking tot dit beleid opmerkingen elektronisch (en niet alleen op papier) in te dienen.

Artikel 14

Artikel 8*bis* van de Geluidsordonnantie is opgeheven. De inhoud ervan werd namelijk voor de strategische geluidsbelastingkaarten naar artikel 4 en voor het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen naar artikel 4*bis* verplaatst.

Artikel 15

Dit artikel wijzigt de titel van hoofdstuk III van de Geluidsordonnantie voor zover de artikelen 9 en 10 eveneens worden gewijzigd en niet uitsluitend naar “preventieve” maatregelen verwijzen. Er kunnen ook “corrigerende” maatregelen (zoals acties die nodig zijn om geluidshinder en trillingen te verminderen) worden geïmplementeerd.

Artikel 16

Dit artikel wijzigt artikel 9 van de Geluidsordonnantie om de bevoegdheden die aan de regering werden verleend om maatregelen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen te nemen, te verduidelijken.

Met betrekking tot 1° en 2° worden de termen “geluidshinder en trillingen” verkozen boven de term “overlast”

Article 13

Cet article adapte l'article 8 de l'ordonnance bruit en prévoyant le remplacement des «règlements de bruit» communaux par une déclinaison claire, au niveau communal, d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local. Il s'agit donc de bien prévoir que les communes peuvent édicter une stratégie au niveau local sous forme d'un plan. Cette stratégie peut prendre la forme voulue par une commune (que ce soit un règlement, des mesures de sensibilisation ou indicatives, etc.). À l'heure actuelle, le terme «règlement de bruit» repris dans l'ordonnance bruit est confondu avec les compétences communales d'adopter des règlements communaux – alors même que les plans de lutte contre le bruit (actuels) ne sont pas toujours assimilables à des règlements communaux mais visent plutôt à décliner localement le plan régional avec un cadastre, une stratégie et une évaluation au niveau communal (ou même infra-communale pour une partie du territoire d'une commune).

Pour le reste, il est précisé que ces stratégies sont soumises à l'avis de Bruxelles Environnement pour ce qui est de leur conformité aux réglementations (entendu comme cadre légal) existantes relatives au bruit et aux vibrations. La possibilité de faire valoir ses observations de manière électronique (et pas seulement papier) pendant l'enquête publique relative à ces stratégies est aussi prévue.

Article 14

L'article 8*bis* de l'ordonnance bruit est abrogé car son contenu a été déplacé dans l'article 4 pour les cartes de bruit stratégique et dans l'article 4*bis* pour le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.

Article 15

Cet article modifie l'intitulé du chapitre III de la l'ordonnance bruit dans la mesure où les articles 9 et 10 sont également modifiés et ne visent pas exclusivement des mesures «préventives». Des mesures «correctrices» (comme des actions nécessaires pour réduire le bruit et les vibrations) peuvent être mises en place.

Article 16

Cet article modifie l'article 9 de l'ordonnance bruit afin de mieux expliciter les habilitations confiées au Gouvernement pour prendre des mesures relatives à la prévention et la lutte contre le bruit et les vibrations.

En ce qui concerne le 1° et 2°, les termes «bruit et vibrations» sont préférés au terme «nuisances» dans la

voor zover dit laatste subjectiever kan zijn. Vervolgens wordt er verduidelijkt dat de maatregelen die de regering kan nemen niet beperkt zijn tot drempels (of normen), maar ook betrekking kunnen hebben op de voorwaarden om geluidshinder en trillingen te voorkomen of te bestrijden (met name wat het gebruik van specifieke apparatuur, de installatie van isolatie, werktijden, enz. betreft). De wijziging breidt al deze mogelijkheden uit.

Wat 4° en 5° betreft, worden – naast de formele toevoeging van het begrip premies – de mogelijkheden uitgebreid tot alle apparatuur die te maken heeft met de preventie en bestrijding van geluidshinder (en niet alleen sonometers, wat te beperkend is).

Wat 6° betreft, wordt er bepaald dat de regering specifieke maatregelen kan nemen met betrekking tot de akoestische prestaties van constructies of gebouwen. Deze maatregelen kunnen nuttig blijken in het kader van de preventie en bestrijding van gebouwen en trillingen, vooral tussen aangrenzende gebouwen in dichtbevolkte stedelijke gebieden of aan de rand van een lawaaierige vervoersinfrastructuur.

De toevoeging van een punt 7° met betrekking tot voor het publiek toegankelijke inrichtingen volgt op de opheffing van lid 2 van artikel 13 van de huidige Geluidsordonnantie (bij artikel 19 van dit ontwerp van ordonnantie) om de delegaties aan de regering samen te brengen in artikel 9 van de ordonnantie. We wijzen erop dat deze bevoegdheid een rechtsgrondslag vormt voor het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de voorwaarden voor het verspreiden van versterkt geluid in voor publiek toegankelijke inrichtingen.

Tot slot, wat de toevoeging van een punt 8° betreft, is de regering bevoegd om te voorzien in mechanismen om mensen te informeren en te sensibiliseren over en te begeleiden bij de maatregelen die in of krachtens de Geluidsordonnantie zijn bepaald. Bijgevolg lijkt het belangrijk dat de regering iedereen zo goed mogelijk kan informeren over geluidshinder en trillingen (bij het kopen van een woning, bij de bediening van uitrusting op apparaten, of in het algemeen over de effecten van geluidshinder en trillingen op de gezondheid en het milieu) en de samenwerking met nabijheids- en bemiddelingsdiensten in geval van problemen in stand houdt.

Artikel 17

Dit artikel past de procedure uit artikel 10 van de Geluidsordonnantie aan en bevestigt deze. Bij de goedkeuring van de Geluidsordonnantie in 1997 werd er uitdrukkelijk voorzien in een recht op politieke interpellatie.

Het belangrijkste doel van de wijzigingen is om de procedure voor de indiening van een aanvraag te vereen-

mesure où ce dernier peut être plus subjectif. Il est ensuite précisé que les mesures que le Gouvernement peut adopter ne se limitent pas à des seuils (ou des normes) mais peuvent également concerner des conditions pour prévenir ou lutter contre le bruit et les vibrations (notamment en termes d'utilisation de matériel spécifique, mise en place d'isolation, horaires, etc.). La modification élargit l'ensemble de ces possibilités.

En ce qui concerne les 4° et 5°, outre l'ajout formel de la notion de primes, les possibilités sont également élargies à tout matériel en lien avec la prévention et la lutte contre le bruit (et pas seulement des sonomètres, ce qui est trop restrictif).

En ce qui concerne le 6°, il est prévu que le Gouvernement puisse prendre spécifiquement des mesures liées aux performances acoustiques des constructions ou des bâtiments. Ces mesures peuvent s'avérer utiles dans le cadre de la prévention et de la lutte contre le bruit et les vibrations, notamment entre bâtiments mitoyens en milieu urbain dense ou en bordure d'une infrastructure de transport bruyante.

En ce qui concerne l'ajout d'un 7° relatif aux établissements ouverts au public, il fait suite à l'abrogation de l'alinéa 2 de l'article 13 de l'ordonnance bruit actuel (par l'article 19 du présent avant-projet d'ordonnance) en vue de rassembler les délégations au Gouvernement au sein de l'article 9 de l'ordonnance. Il faut relever que cette habilitation constitue une base légale à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 fixant les conditions de diffusion du son amplifié dans les établissements ouverts au public.

Enfin, en ce qui concerne l'ajout d'un 8°, le Gouvernement est habilité à prévoir des mécanismes d'information, de sensibilisation et d'accompagnement des personnes aux mesures prévues par ou en vertu de l'ordonnance bruit. Il semble ainsi important que le Gouvernement puisse informer au mieux toute personne dans le domaine du bruit et des vibrations (que ce soit au moment de l'achat d'un logement, dans le cadre de l'exploitation d'un équipement ou d'un appareil ou, d'une manière générale, des effets du bruit et des vibrations sur la santé et l'environnement) et soutenir la collaboration avec les services de proximité et de médiation en cas de problème.

Article 17

Cet article adapte et confirme la procédure prévue à l'article 10 de l'ordonnance bruit. Lors de l'adoption de l'ordonnance bruit en 1997, il avait expressément été prévu qu'il s'agissait d'un droit d'interpellation politique.

Les modifications visent essentiellement à simplifier la procédure d'introduction de la demande, Bruxelles Envi-

voudigen, waarbij Leefmilieu Brussel als “contactpunt” voor de betrokken burgers wordt bevestigd. Ze verduidelijken eveneens de rol van de betrokken partijen: Leefmilieu Brussel, als adviesorgaan, en een bevoegdheid of publieke actor, als uitvoerend orgaan. Deze politieke overheid kan het Gewest zijn of een gemeente. Ten tweede breiden de wijzigingen eveneens de interpellatie uit tot elke politieke autoriteit die betrokken partij zou kunnen zijn – niet alleen een gemeente of de regering. Bovendien kunnen er meerdere bevoegdheden of publieke actoren betrokken zijn bij één kwestie.

Zonder de inhoud van artikel 10 te wijzigen, is de procedure verduidelijkt. De door Leefmilieu Brussel geïdentificeerde werkpistes beperken zich niet langer tot de implementatie van maatregelen op het vlak van geluidshinder, maar omvatten bijvoorbeeld ook specifieke onderzoeken, akoestische studies, verwijzingen naar een bestaand kader of denkoefeningen rond de goedkeuring of wijziging van een bestaand wettelijk kader. Afhankelijk van de analyse van Leefmilieu Brussel kunnen de werkpistes ook onbestaand of ongegrond zijn.

Zodra Leefmilieu Brussel zijn advies heeft uitgebracht en aan de bevoegdheid of betrokken actor heeft overgemaakt, moet deze bevoegdheid of actor een (gemotiveerde) beslissing nemen over de volgende fase van de procedure, met name over de eventuele werkpistes die Leefmilieu Brussel heeft geïdentificeerd (en die de uitvoering kunnen inhouden van acties door verschillende Brusselse administraties of derden zoals de MIVB, Infrabel, de uitbater van Brussels Airport, enz.). In voorkomend geval kan er ook worden besloten om de procedure te beëindigen (bij gebrek aan te implementeren maatregelen).

Het doel van artikel 10 blijft ongewijzigd: voorzien in politieke interpellatie inzake geluidshinder en hinder door trillingen. Met het oog op de opvolging is er echter ook bepaald dat Leefmilieu Brussel de aanvragen op basis van dit artikel 10 minstens 12 maanden nadat de aanvraag is ingediend en elk jaar tot het einde van de procedure (oplossing van de hinder of stopzetting van de onderzoeken) zal opvolgen via een verslag van de betrokken instanties. Deze opvolging wordt eveneens ter beschikking van het publiek gesteld.

Artikel 18

Dit artikel heft de artikelen 11 en 12 van de Geluidsordonnantie op.

In de eerste plaats merken we met betrekking tot artikel 11 op dat dit artikel nooit het voorwerp van sancties is geweest, voor zover de in artikel 20, 1° van de Geluidsordonnantie bedoelde inbreuk nooit van kracht blijkt te zijn geweest (als gevolg van een vormfout tussen de Franse en de Nederlandse tekst van een besluit tot vaststelling

ronnement étant confirmé comme le «point de contact» pour les citoyens concernés. Elles clarifient aussi les rôles des parties concernées; Bruxelles Environnement, comme instance d’avis et toute autorité ou acteur public comme instance de mise en œuvre. Ainsi, les modifications élargissent aussi l’interpellation à toute autorité ou acteur public qui pourrait être concerné – et pas uniquement une commune ou le Gouvernement. En outre, il se peut qu’il y ait plusieurs autorités ou acteurs publics concernés par une seule problématique.

Sans modifier le fond de cet article 10, la procédure est précisée. En ce qui concerne les pistes de travail identifiées par Bruxelles Environnement, cela ne se limite plus à la réalisation de mesures de bruit, mais peut inclure, par exemple, des investigations spécifiques, des études acoustiques, des références à un cadre existant ou des réflexions sur l’adoption ou la modification d’un cadre légal existant. Les pistes de travail peuvent également être inexistantes ou non fondées suivant l’analyse de Bruxelles Environnement.

Suite à l’avis de Bruxelles Environnement et à sa transmission à l’autorité ou acteur concerné, il appartient à cette autorité ou acteur de prendre une décision (motivée) quant à la suite de la procédure, c’est-à-dire notamment se prononcer sur les pistes de travail le cas échéant identifiées par Bruxelles Environnement (et qui peuvent impliquer la mise en œuvre d’actions par différentes administrations bruxelloises ou des tierces personnes comme la STIB, Infrabel, le gérant de Brussels Airport, etc.). Le cas échéant, la fin de la procédure (en l’absence de mesures à mettre en œuvre) peut également être décidée.

L’objectif de cet article 10 reste identique: prévoir une interpellation politique en matière de nuisances liées au bruit et aux vibrations. Mais, en vue d’assurer un suivi, il est aussi prévu que les demandes faites sur la base de cet article 10 soient monitorées par Bruxelles Environnement via un rapport des instances concernées au minimum 12 mois après l’introduction de la demande et tous les ans jusqu’à la fin de procédure (résolution des nuisances ou arrêt des investigations). Ce suivi est également mis à la disposition du public.

Article 18

Cet article abroge les articles 11 et 12 de l’ordonnance bruit.

Tout d’abord, en ce qui concerne l’article 11, il faut relever que cet article n’a jamais fait l’objet de sanctions dans la mesure où l’infraction visée à l’article 20, 1°, de l’ordonnance bruit ne semble jamais avoir été en vigueur (à la suite d’une erreur formelle entre les textes français et néerlandais d’un arrêté fixant l’entrée en vigueur de cet

van de inwerkingtreding van artikel 20, 1°). Bovendien is artikel 12 van de Geluidsordonnantie nooit in werking getreden.

De handhaving van deze artikelen strookt niet langer met de logica van de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. De artikelen zijn in hun huidige vorm inderdaad moeilijk toe te passen, omdat het toepassingsgebied extreem breed is (verbod op “geluiden en lawaai” tussen 22.00 en 7.00 uur), waardoor *de facto* elke geluidsbron wordt verboden, ongeacht het geluidsniveau. Elke geluidsbron had het voorwerp moeten uitmaken van een afwijkingsbesluit om te worden goedgekeurd.

Daarnaast zijn er andere mechanismen om omgevingslawaai te beheren (met name via de bevoegdheden die krachtens artikel 9 van de ordonnantie aan de regering zijn verleend). In dit opzicht lijkt het niet langer gerechtvaardigd om de regering andere bevoegdheden te verlenen dan deze die in artikel 9 van de ordonnantie zijn gerationaliseerd. Tot slot merken we op dat de gemeenten eveneens bevoegd zijn om geluidshinder te bestrijden wanneer dit in overeenstemming is met hun bevoegdheid om algemene bestuurlijke politimaatregelen te nemen (bijvoorbeeld met betrekking tot verstoring van de openbare orde of de toepassing van het verbod op nachtlawaai zoals in het strafwetboek is vastgelegd). Het is daarom belangrijk dat het corpus van gewestelijke regels de bevoegdheden van de gemeenten op het vlak van algemene administratieve politiezorg niet aantast.

Artikel 19

Dit artikel schrapt de titel van hoofdstuk V van de Geluidsordonnantie, alsook de indeling. De artikelen 13 en 14 van de Geluidsordonnantie worden niet opgeheven, maar worden als gevolg van de wijzigingen in hoofdstuk III van de Geluidsordonnantie opgenomen (waarvan de titel is gewijzigd bij artikel 15 van dit voorontwerp van ordonnantie).

Artikel 20

Dit artikel wijzigt artikel 13 van de Geluidsordonnantie zodat het verwijst naar elke eigenaar en exploitant van een inrichting, opgevat in de breedste zin van het woord. Dit kan een voor het publiek toegankelijke plaats zijn, zoals een café, restaurant of toneelzaal, maar ook elke andere plaats waar mensen samenkomen en waar er mogelijk geluidshinder ontstaat (of het nu gaat om een bedrijf, een gebedshuis, een sportveld, enz.).

Wat lid 2 van het huidige artikel 13 betreft, wordt de aan de regering verleende bevoegdheid wordt opgeheven. Deze is namelijk opgenomen in de bevoegdheden die krachtens artikel 9 van de ordonnantie aan de regering worden verleend. De rechtsgrondslag van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017

article 20, 1°). En outre, l'article 12 de l'ordonnance bruit n'est jamais entré en vigueur.

Par ailleurs, le maintien de ces articles ne s'inscrit plus dans la logique de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution. En effet, les articles tels qu'ils sont écrits sont difficilement applicables, ayant un champ d'application extrêmement large (interdiction des «bruits et tapages» entre 22 h et 7 h), interdisant, *de facto*, n'importe quelle source de bruit, quel que soit son niveau sonore. Chaque source de bruit aurait dû faire l'objet d'un arrêté dérogatoire pour pouvoir être autorisé.

Par ailleurs, il existe d'autres dispositifs permettant de gérer le bruit dans l'environnement (notamment via les habilitations confiées au Gouvernement sur la base de l'article 9 de l'ordonnance). À cet égard, il ne semble donc plus justifié de prévoir d'autres habilitations au Gouvernement que celles rationalisées au sein de l'article 9 de l'ordonnance. Enfin, il faut relever que les communes sont également compétentes en matière de lutte contre le bruit lorsque cela rejoint leur compétence de prendre des mesures de police administrative générale (par exemple, en matière de trouble à l'ordre public ou l'application de l'interdiction du tapage nocturne prévu dans le Code pénal). Il convient donc que le corpus de règles régionales ne portent pas atteinte aux compétences des communes en matière de police administrative générale.

Article 19

Cet article supprime l'intitulé du chapitre V de l'ordonnance bruit et supprime la division. Les articles 13 et 14 de l'ordonnance bruit ne sont pas abrogés pour autant mais, par l'effet des modifications, inclus dans le chapitre III de l'ordonnance bruit (dont l'intitulé a été modifié par l'article 15 du présent avant-projet d'ordonnance).

Article 20

Cet article modifie l'article 13 de l'ordonnance bruit pour viser tout propriétaire et exploitant d'un établissement, entendu au sens large. Il peut s'agir tant d'un lieu accessible au public comme un café, un restaurant ou une salle de spectacle, mais également de tout autre lieu qui rassemble du monde et qui est susceptible de provoquer des nuisances sonores (que ce soit en entreprise, dans un lieu de culte, un terrain de sport, etc.).

En ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 13 actuel, l'habilitation confiée au Gouvernement est abrogée car elle est intégrée au sein des habilitations confiées au Gouvernement en vertu de l'article 9 de l'ordonnance. La base légale de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 fixant les conditions de diffusion

tot vaststelling van de voorwaarden voor het verspreiden van versterkt geluid in voor publiek toegankelijke inrichtingen blijft dus behouden.

Artikel 21

Dit artikel wijzigt artikel 14 van de Geluidsordonnantie zodat ook trillingen worden opgenomen. De rest van lid 1 blijft ongewijzigd.

Ten tweede, wat de schrapping van lid 2 van artikel 14 betreft, zijn alle bevoegdheden van de regering in artikel 9 van de ordonnantie opgenomen.

Artikel 22

Gelet op de schrapping van hoofdstuk IV van de Geluidsordonnantie bij artikel 18 van dit voorontwerp en de schrapping van de indeling van hoofdstuk V van de Geluidsordonnantie bij artikel 19 van dit voorontwerp wordt in artikel 21 het huidige hoofdstuk VI van de Geluidsordonnantie naar hoofdstuk IV hernummerd.

Artikel 23

Dit artikel vervangt het volledige artikel 20 van de ordonnantie en heeft als doel om de inbreuken op de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan in overeenstemming te brengen met de andere wijzigingen die dit ontwerp van ordonnantie aanbrengt.

Artikel 24

Gelet op de schrapping van hoofdstuk IV en van de indeling van hoofdstuk V en de hernummering, zoals bedoeld in artikel 22 van dit voorontwerp, wordt in dit artikel het huidige hoofdstuk VII van de Geluidsordonnantie naar hoofdstuk V hernummerd.

Artikel 25

Dit artikel voegt een artikel *20bis* in de Geluidsordonnantie toe om te voldoen aan verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming – AVG)).

In de ordonnantie worden twee verwerkingen van persoonsgegevens vermeld: de verwerking door de gemeente van opmerkingen van natuurlijke personen in het kader van een openbaar onderzoek met betrekking tot een lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder (artikel 8) en de verwerking door Leefmilieu Brussel en de geïnterpelleerde overheden of publieke actor overeenkomstig artikel 10. Specifiek met betrekking tot de bewaarter-

du son amplifié dans les établissements ouverts au public est donc conservée.

Article 21

Cet article modifie l'article 14 de l'ordonnance bruit pour intégrer les vibrations. Rien ne change pour le reste dans l'alinéa 1^{er}.

Ensuite, en ce qui concerne la suppression de l'alinéa 2 de l'article 14, les habilitations du Gouvernement sont toutes reprises au sein de l'article 9 de l'ordonnance.

Article 22

Compte tenu de la suppression du chapitre IV de l'ordonnance bruit par l'article 18 du présent avant-projet et de la suppression de la division du chapitre V de l'ordonnance bruit par l'article 19 du présent avant-projet, l'article 21 renumérote le chapitre VI actuel de l'ordonnance bruit en chapitre IV.

Article 23

Cet article remplace tout l'article 20 de l'ordonnance en vue de mettre en conformité les infractions à l'ordonnance et à ses arrêtés d'exécution avec les autres modifications apportées par le présent projet d'ordonnance.

Article 24

Compte tenu de la suppression du chapitre IV, de la division du chapitre V et de la renumérotation prévue par l'article 22 du présent avant-projet, cet article renuméroté le chapitre VII actuel de l'ordonnance bruit en chapitre V.

Article 25

Cet article insère un article *20bis* dans l'ordonnance bruit permettant d'assurer le respect du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données (RGPD)).

Deux traitements de données à caractère personnel sont identifiés dans l'ordonnance: le traitement par la commune des observations formulées dans le cadre d'une enquête publique par toute personne physique relativement à une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit au niveau local (article 8) et le traitement par Bruxelles Environnement et les autorités et acteurs publics interpellés des interpellations adressées en vertu de l'article 10. En ce qui

mijn van 15 jaar voor gegevens betreffende de toepassing van artikel 10 merken we op dat het noodzakelijk is om deze procedures op lange termijn te kunnen opvolgen om zodoende de overlast, het eventuele aantal klachten en de eventueel uit te voeren corrigerende maatregelen te monitoren (wat niet altijd op zeer korte termijn kan gebeuren). De andere termijnen bieden ook voldoende tijd om de gegevens te anonimiseren.

Tot slot heeft de vierde paragraaf als bedoeling de regering de bevoegdheid te verlenen om de verwerking van persoonsgegevens te regelen voor de maatregelen die zijn opgenomen in de besluiten ter uitvoering van de geluidsordonnantie voor zover deze regeling niet in alle gevallen kan worden voorzien in de ordonnantie (dat voorafgaat aan de uitvoeringsmaatregelen). In zijn standaardadvies nr. 65/2023 van 24 maart 2023 over de redactie van wetteksten benadrukt het CBP dat indien de verwerking van persoonsgegevens waartoe het project aanleiding geeft, geen significante inmenging in de rechten en vrijheden van de betrokkenen veroorzaakt, het in principe volstaat dat i) het doel van de verwerking en ii) de verantwoordelijke voor de verwerking in de ordonnantie worden vermeld. Bovendien verklaarde het CBP in een advies nr. 12/2022 van 21 januari 2022 dat “overeenkomstig een gezamenlijke lezing van artikel 8 EVRM, artikel 22 van de Grondwet en artikel 6, lid 3, van de AVG, elke overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer moet worden voorgeschreven in een “voldoende precieze wettelijke bepaling” die beantwoordt aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig is met het nagestreefde doeleinde. In een dergelijke precieze wettelijke bepaling worden de essentiële elementen van de met de overheidsinmenging gepaard gaande verwerkingen van persoonsgegevens omschreven. De uitvoerende macht kan in principe slechts worden gemachtigd voor de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgelegd. In het onderhavige geval is de Autoriteit van oordeel dat bepaalde verwerkingen van persoonsgegevens waartoe het ontwerp aanleiding geeft, resulteren in een aanzienlijke aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokkenen. In dat geval is het voldoende dat het (de) doeleinde(n) van de verwerking⁸ en de verwerkingsverantwoordelijke in de ordonnantie worden vermeld”.

Artikel 26

Dit artikel bevat formele correcties van de Franstalige en Nederlandstalige bijlagen bij de Geluidsordonnantie (type- en spelfouten).

We merken op dat de term “Commissie” in de bijlagen I, IV en VI verwijst naar de “Europese Commissie” en daarom niet is gewijzigd.

concerne specifiek de duur van 15 jaar voor de conservering des données relatives à l'application de l'article 10, il faut relever qu'il est nécessaire de pouvoir faire un suivi à long terme de ces procédures afin de pouvoir monitorer les nuisances, le nombre de plaintes éventuelles et les mesures correctrices éventuellement à mettre en œuvre (et qui ne peuvent pas toujours être réalisées à très court terme). Les autres délais permettent également de prévoir le temps pour l'anonymisation des données.

Enfin, le paragraphe 4 vise à habiliter le Gouvernement à encadrer les traitements des données à caractère personnel pour les mesures reprises dans les arrêtés d'exécution de l'ordonnance bruit – dans la mesure où cet encadrement ne peut pas être chaque fois prévu dans l'ordonnance (qui précède les mesures d'exécution). Dans son avis standard n° 65/2023 du 24 mars 2023 relatif à la rédaction des textes normatifs, l'APD souligne que si les traitements de données à caractère personnel auquel le projet donne lieu n'engendre aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées, il suffit en principe que i) la finalité du traitement et ii) le responsable du traitement soient mentionnés dans l'ordonnance. En outre, dans un avis n° 12/2022 du 21 janvier 2022, l'APD a précisé que «conformément à une lecture conjointe de l'article 8 de la CEDH, de l'article 22 de la Constitution et de l'article 6.3 du RGPD – toute ingérence d'une autorité publique dans le droit au respect de la vie privée doit être prescrite dans une «disposition légale suffisamment précise» qui répond à un besoin social impérieux et qui est proportionnelle à la finalité poursuivie. Une telle disposition légale précise définit les éléments essentiels des traitements de données à caractère personnel allant de pair avec l'ingérence de l'autorité publique. Le pouvoir exécutif ne peut en principe être habilité qu'en vue de l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur. En l'espèce, l'Autorité constate que le(s) traitement(s) de données à caractère personnel auquel (auxquels) le projet donne lieu n'engendre(nt) aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées. Dans ce cas, il suffit que la (les) finalité(s) du traitement et le responsable du traitement soient mentionnés dans l'ordonnance».

Article 26

Cet article apporte des corrections formelles aux annexes en langue française et en langue néerlandaise de l'ordonnance bruit (fautes de frappe et orthographe).

À noter que le terme «Commission» utilisés dans les annexes I, IV et VI signifie «Commission européenne» et n'a dès lors pas été modifié.

Rekening houdend op de toevoeging van de definitie van belangrijke luchthavens wordt bijlage VI gewijzigd met het oog op de opname van deze geluidsbron.

Artikelen 27 tot 29

Deze artikelen wijzigen de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's en de Inspectiewetboek om deze formeel aan te passen aan de uitdrukkingen van de Geluidsordonnantie, zoals gewijzigd bij dit voorontwerp.

De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

Alain MARON

En outre, compte tenu de l'insertion de la définition des grands aéroports, l'annexe VI est modifiée pour insérer cette source de bruit.

Articles 27 à 29

Ces articles modifient l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et le Code de l'inspection en vue de les adapter formellement aux termes de l'ordonnance bruit telle que modifiée par le présent avant-projet.

Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative,

Alain MARON

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai, artikels 3 en 7, en bijlage VI;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, zoals gewijzigd bij de ordonnanties van 28 juni 2001, 18 maart 2004, 1 april 2004, 8 mei 2014 en 19 april 2018, en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 2021;

Gelet op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's;

Gelet op het Wetboek van 25 maart 1999 van inspectie, preventie, vaststelling en bestrafing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid;

Gelet op het advies van Brupartners, verleend op 20 september 2023;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, verleend op 14 september 2023;

Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, verleend op 3 oktober 2023;

Gelet op het advies van perspective.brussels, verleend op 26 september 2023;

Gelet op het advies van Brulocalis, verleend op 16 oktober 2023;

Gelet op het evaluatieverslag, de zogenaamde "gelijkkansentest" op grond van artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie, dat op 15 juni 2023 werd opgesteld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1 en 2;

Gelet op het advies van de Raad van State, verleend op [*];

Op voordracht van de Minister-President en de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Leefmilieu is ermee belast de ontwerpordonnantie, waarvan de tekst hierna volgt, aan het Parlement voor te leggen:

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOU MIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

modifiant l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l'environnement, les articles 3 et 7, et l'annexe VI;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à lutte contre le bruit en milieu urbain, telle que modifiée par les ordonnances du 28 juin 2001, du 18 mars 2004, du 1^{er} avril 2004, du 8 mai 2014 et du 19 avril 2018, ainsi que l'arrêté du Gouvernement de Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 2021;

Vu l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement;

Vu le Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale;

Vu l'avis de Brupartners, donné le 20 septembre 2023;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 14 septembre 2023;

Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le 3 octobre 2023;

Vu l'avis de perspective.brussels, donné le 26 septembre 2023;

Vu l'avis de Brulocalis, donné le 16 octobre 2023;

Vu le rapport d'évaluation, appelé «test égalité des chances», requis par l'article 2, § 1^{er}, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale et par l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, réalisé le 15 juin 2023;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'avis n° [*] du Conseil d'État, donné le [*];

Sur la proposition du Ministre-Président et du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

HOOFDSTUK 1
Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie zet richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaaï gedeeltelijk om.

HOOFDSTUK 2
Wijzigingen van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving

Artikel 3

De titel van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving wordt vervangen door: “Ordonnantie betreffende de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving”.

Artikel 4

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in 1° worden de woorden “aanhoudende of tijdelijke” vervangen door de woorden “aanhoudende of tijdelijke, terugkerende of occasionele”;
- b) 3° en 4° worden opgeheven;
- c) in 5° worden de woorden “als beschreven in de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en de uitvoeringsbesluiten en als beschreven in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen” opgeheven;
- d) in 7° wordt het woord “geluidshinder” vervangen door “geluidshinder en/of trillingen”;
- e) 16° wordt opgeheven;
- f) in 24° wordt het punt vervangen door een puntkomma;
- g) 25°, 26° en 27° worden als volgt ingevoegd:

“25° “Belangrijke luchthaven”: burgerluchthaven, als aangeduid door de Regering, waarop jaarlijks meer dan 50.000 vliegtuigbewegingen plaatsvinden (de term “beweging” verwijst naar zowel opstijgen als landen), met uitsluiting van oefenvluchten met lichte vliegtuigen;

26° “Agglomeratie”: een deel van het grondgebied met een bevolking van meer dan 100.000 personen en een zodanige bevolkingsdichtheid dat deze als een stedelijk gebied wordt beschouwd;

27° “Voor lawaai gevoelig gebouw en gebied”: een gebouw of gebied dat voor huisvesting, scholen en andere onderwijsinstellingen, crèches en ziekenhuizen is bestemd.”

Artikel 5

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE 1^{ER}
Disposition introductive

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l’article 39 la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance transpose partiellement la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l’évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l’environnement.

CHAPITRE 2
Modifications de l’ordonnance du 17 juillet 1997 relative à lutte contre le bruit en milieu urbain

Article 3

L’intitulé de l’ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain est remplacé par ce qui suit: «Ordonnance relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain.»

Article 4

Dans l’article 2 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au 1°, les mots «permanente ou temporaire» sont remplacés par les mots «permanente ou temporaire, récurrente ou occasionnelle»;
- b) les 3° et 4° sont abrogés;
- c) au 5°, les mots «tels que ceux qui sont définis dans l’ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l’article 4 de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement et ses arrêtés d’exécution et ceux qui sont définis dans l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l’article 4 de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement» sont abrogés;
- d) au 7°, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et/ou les vibrations»;
- e) le 16° est abrogé;
- f) au 24°, le point est remplacé par un point-virgule;
- g) il est inséré un 25°, un 26° et un 27° rédigés comme suit:

«25° «grand aéroport «: un aéroport civil, désigné par le Gouvernement, qui enregistre plus de 50.000 mouvements par an (le terme «mouvement» désignant un décollage ou un atterrissage), à l’exception des mouvements effectués exclusivement à des fins d’entraînement sur des avions légers;

26° «agglomération «: une partie du territoire au sein de laquelle la population est supérieure à 100.000 habitants et dont la densité de population est telle qu’elle est considérée comme une zone urbaine;

27° «bâtiment et zone sensible au bruit «: bâtiment ou zone affecté aux logements, écoles et autres lieux d’enseignement, crèches et hôpitaux.»

Article 5

Dans l’article 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) in paragraaf 1, 1°, eerste lid wordt het woord “gène” [hinder] vervangen door het woord “gêne” [hinder] en wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen”;
- b) in paragraaf 1, 1°, tweede lid, wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen” en worden de woorden “in stille gebieden op het platteland” opgeheven;
- c) in paragraaf 1, 3°, eerste lid, wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en trillingen”;
- d) in paragraaf 1, 3°, tweede lid, wordt de woorden “lawaai dat [...] wordt veroorzaakt]” vervangen door de woorden “lawaai en trillingen die [...] worden veroorzaakt]” en wordt het woord “lawaai” telkens vervangen door de woorden “lawaai en trillingen”;
- e) in het derde lid worden de woorden “, met inbegrip van de beste beschikbare technieken in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen,” ingevoegd tussen de woorden “technische mogelijkheden” en de woorden “en de technologische ontwikkeling” en worden de woorden “zal [...] toezien op” vervangen door de woorden “ziet [...] toe op”;
- f) in paragraaf 3, 2°, wordt het woord “emissie” vervangen door de woorden “emissie en verspreiding”;
- g) in paragraaf 3, 3°, worden de woorden “te beschermen” opgeheven;
- h) er wordt een nieuwe paragraaf 4 als volgt ingevoegd:

“De Regering ziet toe op de bescherming van voor lawaai gevoelige gebouwen en gebieden door middel van preventieve en corrigerende maatregelen.”;
- i) Er wordt een paragraaf 5 ingevoegd:

“De Regering zorgt ervoor dat de maatregelen inzake de preventie en de bestrijding van geluidshinder en trillingen rekening houden met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer.”

Artikel 6

In artikel 4 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “lawaai van weg-, spoorweg- en luchtverkeer en, in voorkomend geval, industrieterreinen” ingevoegd tussen de woorden “geluidbelastingkaarten” en de woorden “die de situatie weergeven” en de woorden voor alle op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen belangrijke wegen waarop jaarlijks meer dan zes miljoen voertuigen passeren, alle belangrijke spoorwegen waarop jaarlijks meer dan 60 000 treinen passeren, strategische geluidsbelastingkaarten over de situatie in het voorgaande kalenderjaar worden opgesteld, alsook voor de vluchten boven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” vervangen door de woorden “strategische geluidsbelastingkaarten over de situatie in het voorgaande kalenderjaar worden opgesteld voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan het volledige grondgebied een agglomeratie vormt”;
- b) in paragraaf 1, tweede lid, wordt de zin “De kaatsen worden door de Regering goedgekeurd.” opgeheven, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”, worden de woorden “en van de vluchten boven” vervangen door de woorden “gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de belangrijke luchthavens in de omgeving van” en de woorden “voor alle belangrijke wegen en alle belangrijke spoorwegen” vervangen door de woorden “voor wegen en spoorwegen”;
- c) in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “en door de Regering goedgekeurd” opgeheven;
- d) in paragraaf 1, vierde lid, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”;
- e) in paragraaf 1 worden tussen het vijfde en zesde lid twee leden ingevoegd die als volgt luiden:

- a) à l’alinéa 1^{er}, 1^o, alinéa 1^{er}, le mot «gène» est remplacé par le mot «gêne» et le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations»;
- b) à l’alinéa 1^{er}, 1^o, alinéa 2, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations» et les mots «les zones calmes en rase campagne,» sont abrogés;
- c) à l’alinéa 1^{er}, 3^o, alinéa 1^{er}, les mots «les nuisances sonores» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;
- d) à l’alinéa 1^{er}, 3^o, alinéa 2, les mots «au bruit produit» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations produits», les mots «au bruit perçu» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations perçus» et les mots «au bruit résultant» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations résultant»;
- e) à l’alinéa 3, les mots «, y compris des meilleures techniques disponibles au sens de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement,» sont insérés entre les mots «possibilités techniques» et les mots «et de l’évolution technologique» et le mot «veillera» est remplacé par le mot «veille»;
- f) à l’alinéa 3, 2^o, le mot «l’émission» est remplacé par les mots «l’émission et la propagation»;
- g) à l’alinéa 3, 3^o, les mots «à protéger» sont abrogés;
- h) il est inséré un alinéa 4 rédigé comme suit:

«Le Gouvernement veille à la protection des bâtiments et zones sensibles au bruit au moyen de mesures préventives et de mesures correctrices.»;
- i) il est inséré un alinéa 5 rédigé comme suit:

«Le Gouvernement veille à ce que les mesures liées à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations tiennent compte de la nécessité d’assurer des services d’utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.».

Article 6

Dans l’article 4 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «du bruit des transports routier, ferroviaire et aérien, ainsi que, le cas échéant, des sites d’activités industrielles» sont insérés entre les mots «cartes de bruit stratégique» et les mots «montrant la situation» et les mots «et pour tous les grands axes routiers dont le trafic dépasse six millions de passages de véhicule par an, tous les grands axes ferroviaires dont le trafic dépasse 60 000 passages de train par an situés sur son territoire, ainsi que le survol de la Région de Bruxelles-Capitale» sont remplacés par les mots «dont l’ensemble du territoire constitue une agglomération»;
- b) au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la phrase «Ces cartes sont approuvées par le Gouvernement.» est abrogée, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne», les mots «et du survol» sont remplacés par les mots «situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et des grands aéroports situés à proximité» et les mots «pour tous les grands axes routiers, pour tous les grands axes ferroviaires» sont remplacés par les mots «pour les axes routiers, pour les axes ferroviaires»;
- c) au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots «et approuvées par le Gouvernement» sont abrogés;
- d) au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne»;
- e) au paragraphe 1^{er}, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 5 et 6:

«Aan elkaar grenzende regio's werken samen voor het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten in de grensstreken.

Elke overheidsinstantie of beheerder van weg-, spoor- en luchtverkeer en aanverwante vervoersinfrastructuren bezorgt aan Leefmilieu Brussel die gegevens die nodig zijn om de strategische geluidsbelastingkaarten op te stellen, volgens een model dat door Leefmilieu Brussel wordt bepaald»;

- f) in paragraaf 1, zesde lid, nu achtste lid, in de Nederlandse versie, wordt het woord «vijfjaar» vervangen door de woorden «vijf jaar» en hetzelfde lid wordt aangevuld met de woorden «of indien de situatie ingrijpend is gewijzigd»;
- g) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden «overeenkomstig artikel 5 van deze ordonnantie» opgeheven en worden de woorden «bijlage 1» vervangen door de woorden «bijlage I»;
- h) lid 2 van paragraaf 2 wordt opgeheven;
- i) in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden «bijlage 1» vervangen door de woorden «bijlage I»;
- j) in paragraaf 2, vierde lid, wordt het woord «Commissie» vervangen door de woorden «Europese Commissie», wordt het woord «L_{evening}» ingevoegd tussen de woorden «en L_{day} et en» en de woorden «pour le bruit de la circulation routière» en worden de woorden «rond de luchthaven Brussel-Nationaal» opgeheven;
- k) in paragraaf 4 wordt de zin «Na goedkeuring ervan door de Regering verspreidt ze onder het publiek de strategische geluidsbelastingkaarten die zij heeft opgesteld.» vervangen door de zin «Leefmilieu Brussel zendt de strategische geluidsbelastingkaarten toe aan de Regering, die ze aan het Parlement zal voorleggen. Leefmilieu Brussel stelt op zijn website de strategische geluidsbelastingkaarten ter beschikking van het publiek.»;
- l) paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid dat als volgt luidt:

«Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de informatie van de strategische geluidsbelastingkaarten, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen de zes maanden na de overhandiging ervan aan de Regering wordt overgemaakt aan de Europese Commissie.»

Artikel 7

De titel van afdeling II van hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door «Planning van de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen».

Artikel 8

In artikel 4bis van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de woorden «de uitwerking» vervangen door de woorden «de opstelling» en worden de woorden «gewestelijk plan ter bestrijding van de geluidshinder» vervangen door de woorden «gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen»;
- b) in het eerste lid, dat nu paragraaf 1, 2° is geworden, worden de woorden «algemeen beleid ter bestrijding van de geluidshinder» vervangen door de woorden «algemeen beleid ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen» en wordt het woord «geluidshinder» vervangen door de woorden «geluidshinder en trillingen»;
- c) de leden 2 tot en met 8, beginnend met de woorden «Dit gewestelijk plan ter bestrijding» en eindigend met de woorden «aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V worden vervangen door paragrafen 2 tot en met 5, die als volgt luiden:

«§ 2. Het plan moet voldoen aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V.

De Regering kiest de maatregelen die in de plannen worden aangegeven doch moeten ze met name voldoen aan prioriteiten ten

«Les régions limitrophes coopèrent pour la cartographie stratégique du bruit dans les régions frontalières.

Toute autorité publique ou gestionnaire de trafic routier, ferroviaire et aérien et d'infrastructures de transport liées fournit à Bruxelles Environnement les données nécessaires à l'établissement des cartes de bruit stratégiques, suivant un modèle déterminé par Bruxelles Environnement.»;

- f) au paragraphe 1^{er}, alinéa 6, devenu alinéa 8, dans la version néerlandaise, le mot «vijfjaar» est remplacé par les mots «vijf jaar» et le même alinéa est complété par les mots «ou si la situation a changé de manière sensible»;
- g) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «, conformément à l'article 5 de la présente ordonnance,» sont abrogés et les mots «annexe 1» sont remplacés par les mots «annexe I»;
- h) au paragraphe 2, l'alinéa 2 est abrogé;
- i) au paragraphe 2, alinéa 3, les mots «annexe 1» sont remplacés par les mots «annexe I»;
- j) au paragraphe 2, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne» et le mot «L_{evening}» est inséré entre les mots «en L_{day} et en», les mots «pour le bruit de la circulation routière» et les mots «aux abords bruxellois de l'aéroport de Bruxelles-National» sont remplacés par les mots «sur le territoire bruxellois»;
- k) au paragraphe 4, la phrase «Le Gouvernement diffuse dans le public les cartes de bruit stratégiques qu'il a établies, après qu'il les ait approuvées.» est remplacée par les phrases «Bruxelles Environnement transmet les cartes de bruit stratégiques au Gouvernement qui les présente au Parlement. Bruxelles Environnement met les cartes de bruit stratégiques à la disposition du public sur son site internet.»;
- l) le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Bruxelles Environnement veille à ce que les informations fournies par les cartes de bruit stratégiques visées à l'annexe VI soient transmises à la Commission européenne dans un délai de six mois à dater de leur transmission au Gouvernement.».

Article 7

L'intitulé de la section II du chapitre II de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Planification de la prévention et de la lutte contre le bruit et les vibrations».

Article 8

Dans l'article 4bis de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l'alinéa 1^{er}, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, les mots «de réaliser» sont remplacés par les mots «de rédiger» et les mots «plan régional de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations»;
- b) à l'alinéa 1^{er}, devenu le paragraphe 1^{er}, 2°, les mots «stratégie générale de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «stratégie générale de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations» et les mots «nuisances sonores» sont remplacés par les mots «nuisances sonores et vibratoires»;
- c) les alinéas 2 à 8, commençant par les mots «Ce plan régional de lutte» et finissant par les mots «aux prescriptions minimales énoncées à l'annexe V», sont remplacés par des paragraphes 2 à 5 rédigés comme suit:

«§ 2. Le plan doit satisfaire aux prescriptions minimales énoncées à l'annexe V.

Le Gouvernement choisit les mesures figurant dans le plan mais celles-ci doivent notamment répondre aux priorités pouvant résulter

gevolg van de overschrijding van relevante grenswaarden of van de toepassing van andere criteria die door de Regering worden gekozen en moeten meer bepaald van toepassing zijn op de in de geluidsbelastingkaart aangegeven belangrijkste gebieden.

Leefmilieu Brussel stelt de Commissie in kennis van de andere relevante criteria zoals bedoeld in het voorgaande lid.

Voor de planning of geluidszonering kan de Regering andere geluidsbelastingindicatoren gebruiken dan L_{den} en L_{night} .

§ 3. Leefmilieu Brussel stelt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op in samenwerking met Brussel Mobiliteit, perspective.brussels en urban.brussels.

De Regering keurt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen goed.

Dit ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen moet aan een milieubeoordeling worden onderworpen in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's.

De Regering keurt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen goed. Het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt in een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en aan de Europese Commissie meegedeeld.

De Regering stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen voor aan het Parlement. Leefmilieu Brussel stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op zijn website ter beschikking van het publiek.

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de samenvatting van het actieplan, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen zes maanden na de vaststelling ervan aan de Europese Commissie wordt toegezonden.

§ 4. Leefmilieu Brussel voert minstens om de vijf jaar een evaluatie uit van de uitvoering van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen. Leefmilieu Brussel kan deze evaluatie op een vroegere datum uitvoeren. Leefmilieu Brussel zendt zijn rapport toe aan de Regering.

Minstens om de vijf jaar wordt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen opnieuw geëvalueerd en, in voorkomend geval, herzien als er zich een belangrijke nieuwe ontwikkeling voordoet die de situatie op het vlak van geluidshinder en trillingen beïnvloedt.

§ 5. De bepalingen van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen zijn bindend voor de overheidsinstanties die onder toezicht van het Gewest staan en indicatief voor andere rechtsonderwerpen.

De uitvoering van de maatregelen in het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt tussen de gewestelijke overheden in overeenstemming met hun bevoegdheden verdeeld.”

Artikel 9

Artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 10

Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 11

Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

du dépassement de toute valeur limite pertinente ou de l'application d'autres critères choisis par le Gouvernement et s'appliquer en particulier aux zones les plus importantes déterminées par la cartographie stratégique du bruit.

Bruxelles Environnement informe la Commission européenne des autres critères pertinents visés à l'alinéa précédent.

Pour la planification ou le zonage acoustique, le Gouvernement peut utiliser des indicateurs de bruit autres que L_{den} et L_{night} .

§ 3. Bruxelles Environnement rédige le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, en association avec Bruxelles Mobilité, perspective.brussels et urban.brussels.

Le Gouvernement arrête le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.

Ce projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est soumis à une évaluation environnementale conformément aux dispositions de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Le Gouvernement adopte le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est publié par extrait au *Moniteur belge* et notifié à la Commission européenne.

Le Gouvernement présente le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au Parlement. Bruxelles Environnement met le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations à la disposition du public sur son site internet.

Bruxelles Environnement veille à ce que le résumé du plan d'action visé à l'annexe VI soient transmis à la Commission européenne dans un délai de six mois à compter de son adoption.

§ 4. Au moins tous les cinq ans, Bruxelles Environnement procède à une évaluation de l'exécution du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Bruxelles Environnement peut procéder à cette évaluation dans une période plus rapprochée. Bruxelles Environnement transmet son rapport au Gouvernement.

Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est réexaminé et, le cas échéant, révisé lorsque survient un fait nouveau majeur affectant la situation en matière de bruit et de vibrations, et au moins tous les cinq ans.

§ 5. Les dispositions du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations sont impératives à l'égard des pouvoirs publics soumis au contrôle de la Région et indicatives pour les autres sujets de droit.

La mise en œuvre des mesures du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations fait l'objet d'une répartition entre les administrations régionales en fonction de leurs attributions.»

Article 9

L'article 5 de la même ordonnance est abrogé.

Article 10

L'article 6 de la même ordonnance est abrogé.

Article 11

L'article 7 de la même ordonnance est abrogé.

Artikel 12

Artikel 7ter van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 13

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1 worden de woorden “verordeningen inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”, worden de woorden “Deze verordeningen” vervangen door de woorden “Deze lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen” en aan deze paragraaf wordt de volgende zin toegevoegd “Deze strategieën ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau houden rekening met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer.”
- b) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “bestaande verordeningen” vervangen door de woorden “bestaande verordeningen betreffende geluidshinder en trillingen” en worden de woorden “gemeentelijke verordening inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”;
- c) in paragraaf 3, eerste lid, wordt het woord “verordening” telkens vervangen door de woorden “lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”;
- d) in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “, inclusief langs elektronische weg,” ingevoegd tussen de woorden “schriftelijk” en de woorden “aan het college van burgemeester en schepenen”;
- e) in paragraaf 4 worden de woorden “de gemeentelijke verordening inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “het lokale beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”.

Artikel 14

Artikel 8bis van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 15

De titel van hoofdstuk III van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door “Maatregelen inzake de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen”.

Artikel 16

In artikel 9 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de eerste zin wordt het woord “treft” vervangen door de woorden “kan ... treffen”;
- b) in 1° worden de woorden “de geluidshinder van bepaalde bronnen te beperken door de maximale emissie- of immissienormen te bepalen” vervangen door de woorden “de geluidshinder en trillingen van bepaalde bronnen te beperken, meer bepaald door emissie- of immissiedrempels vast te stellen of specifieke voorwaarden uit te vaardigen om deze geluidshinder en trillingen te beperken”;
- c) in 2° worden de woorden “aanvaardbare grenswaarden inzake geluidsbronnen” vervangen door de woorden “grenswaarden en voorwaarden inzake bronnen van geluidshinder en trillingen”;
- d) in 4° worden de woorden “van premies of” ingevoegd tussen de woorden “door toekenning” en de woorden “van subsidies”;
- e) in 5° worden de woorden “sonometers [...] door de gemeentelijke overheden” vervangen door de woorden “meetapparatuur voor geluidshinder of trillingen en bewustmakingsmateriaal [...]”;
- f) 6°, 7° en 8° worden als volgt ingevoegd:

Article 12

L'article 7ter de la même ordonnance est abrogé.

Article 13

Dans l'article 8 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, les mots «règlements de bruit» sont à remplacer par les mots «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», les mots «Ces règlements» sont remplacés par les mots «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local» et ce paragraphe est complété par la phrase suivante «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local tiennent compte de la nécessité d'assurer des services d'utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.»;
- b) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «réglementations existantes» sont remplacés par les mots «réglementations existantes relatives au bruit et aux vibrations» et les mots «règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;
- c) au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le mot «règlement» est chaque fois remplacé par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;
- d) au paragraphe 3, alinéa 2, les mots «, y compris par voie électronique,» sont insérés entre les mots «par écrit» et les mots «au Collège des bourgmestre et échevins»;
- e) au paragraphe 4, les mots «le règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «la stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local».

Article 14

L'article 8bis de la même ordonnance est abrogé.

Article 15

L'intitulé du chapitre III de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.».

Article 16

Dans l'article 9 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la première phrase, le mot «prend» est remplacé par les mots «peut prendre»;
- b) au 1°, les mots «les nuisances occasionnées par certaines sources par la définition de normes d'émission ou d'immissions maximales» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations occasionnés par des sources notamment par la définition de seuils d'émission ou d'immission ou l'édiction de conditions spécifiques permettant de limiter ce bruit et ces vibrations»;
- c) au 2°, les mots «de bruit, des seuils acceptables» sont remplacés par les mots «de bruit et de vibrations, des seuils et des conditions»;
- d) au 4°, les mots «de primes ou» sont insérés entre les mots «par l'octroi» et les mots «de subsidies»;
- e) au 5°, les mots «de sonomètres par les autorités communales.» sont remplacés par les mots «de matériel de mesures de bruit ou de vibrations et de sensibilisation.»;
- f) il est inséré un 6°, un 7° et un 8° rédigés comme suit:

- “6° drempelwaarden of voorwaarden vast te stellen om de akoestische prestaties van constructies of gebouwen te verbeteren;
- 7° specifieke emissie- of immissiedrempels vast te stellen die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook alle nuttige voorwaarden of maatregelen om de geluidshinder en de trillingen die gepaard gaan met de exploitatie van deze inrichtingen te beperken;
- 8° iedereen die bij de maatregelen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen is betrokken, te informeren, te sensibiliseren en te begeleiden.”

Artikel 17

In artikel 10 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “aan het college van burgemeester en schepenen of aan de Regering vragen om de geluidshinder in hun wijk te onderzoeken en de nodige preventieve maatregelen te treffen om de hinder weg te nemen” vervangen door de woorden beroep doen op een bevoegdheid of publieke actor via Leefmilieu Brussel om de geluidshinder en/of trillingen in hun wijk te onderzoeken”;

- b) in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen door:

“De aanvraag wordt langs elektronische weg of per aangetekend schrijven door een gemachtigde bij Leefmilieu Brussel ingediend met behulp van een formulier dat beschikbaar is op de website van Leefmilieu Brussel. De aanvraag moet minstens de volgende informatie bevatten:

- 1° een beschrijving van de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen;
- 2° de respectieve perimeter;
- 3° een lijst van de personen die hinder ondervinden, hun adres en het mandaat dat ze hebben gegeven om de aanvraag in te dienen;
- 4° indien mogelijk, de maatregelen of verbeteringen die worden voorgesteld om de hinder te verhelpen;
- 5° indien mogelijk, de gevraagde bevoegdheden en/of publieke actor(en).”;

- c) paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 2. Binnen drie maanden na de datum waarop de aanvraag is verzonden, neemt Leefmilieu Brussel nota van de aanvraag en vraagt zo nodig om aanvullende informatie, met vermelding van de termijn waarbinnen deze moet worden verstrekt.

Binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van drie maanden of binnen drie maanden na de toezending van de aanvullende informatie geeft Leefmilieu Brussel in een advies aan welke werkpistes mogelijk zijn.

Binnen dezelfde termijn als in het vorige lid vermeld, bezorgt Leefmilieu Brussel de volledige aanvraag en zijn advies aan de gevraagde bevoegdheid en/of publieke actor(en), de betrokken gemeenten en brengt het de gemachtigde hiervan op de hoogte.”;

- d) paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 3. Op basis van de aanvraag en het advies van Leefmilieu Brussel neemt de bevoegdheid of publieke actor een gemotiveerde beslissing over de voortzetting van de procedure. Als de betrokken bevoegdheid of publieke actor de maatregelen of verbeteringen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen, uitvoeren of plannen, brengt deze minstens twaalf maanden na de indiening van de aanvraag en vervolgens, in voorkomend geval, om de twaalf maanden hierover verslag uit.

Leefmilieu Brussel houdt een bijgewerkte lijst bij van de aanvragen en de voortgangsstatus ervan in overeenstemming met dit artikel, bezorgt deze jaarlijks aan de Regering en stelt deze ter beschikking van het publiek op zijn website.”

«6° fixer des seuils ou des conditions pour améliorer les performances acoustiques des constructions ou des bâtiments;

7° fixer des seuils d’émission ou d’immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toute condition ou mesure utile pour limiter le bruit et vibrations liés à l’exploitation de ces établissements;

8° informer, sensibiliser et accompagner toute personne aux mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.»

Article 17

Dans l’article 10 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «demander au Collège des bourgmestres et échevins ou au Gouvernement d’étudier les nuisances sonores dans leur quartier et de prendre les mesures préventives ou curatives qui s’imposent» sont remplacés par les mots «interpeller toute autorité ou acteur public, par l’intermédiaire de Bruxelles Environnement, afin d’étudier les nuisances sonores et/ou vibratoires dans leur quartier»;

- b) au paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«La demande est introduite auprès de Bruxelles Environnement par un mandataire, au moyen d’un formulaire disponible sur son site internet, par voie électronique ou par courrier recommandé. La demande contient au minimum les informations suivantes:

- 1° une description de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues;
- 2° le périmètre concerné;
- 3° la liste des personnes concernées par ces nuisances, leur domicile et le mandat donné pour l’introduction de la demande;
- 4° si possible, les mesures ou aménagements proposés pour remédier à ces nuisances;
- 5° si possible, l’(les) autorité(s) et/ou l’(les) acteur(s) public(s) interpellé(s).»;

- c) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

«§ 2. Dans les trois mois de la date d’envoi de la demande, Bruxelles Environnement prend connaissance de la demande et, si nécessaire, demande des compléments d’informations en précisant le délai de leur transmission.

Dans le délai de trois mois visé à l’alinéa précédent ou dans un délai de trois mois à dater de la transmission des compléments d’information, Bruxelles Environnement identifie, dans un avis, les pistes de travail qui pourraient être mises en œuvre.

Dans le même délai que celui visé à l’alinéa précédent, Bruxelles Environnement transmet l’ensemble de la demande et son avis à l’autorité (aux autorités) et/ou acteur(s) public(s) interpellé(s), aux communes concernées et en informe le mandataire.»;

- d) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

«§ 3. Sur la base de l’ensemble de la demande et de l’avis de Bruxelles Environnement, toute autorité ou acteur public interpellé prend une décision motivée quant à la suite de la procédure. Si l’autorité ou l’acteur public interpellé réalise ou planifie les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues, il en fait rapport au minimum douze mois après l’introduction de la demande et, le cas échéant, tous les douze mois successifs.

Bruxelles Environnement tient à jour la liste des demandes formulées et leur état d’avancement conformément au présent article, la transmet annuellement au Gouvernement et la met à disposition du public sur son site internet.»

Artikel 18

Hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van de artikelen 11 en 12, wordt opgeheven.

Artikel 19

De titel van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van het koppelteken, wordt opgeheven.

Artikel 18

In artikel 13 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in lid 1 worden de woorden „directeurs of zaakvoerders” vervangen door de woorden “en exploitanten”, worden de woorden “voor het publiek openstaande inrichtingen, zoals cafés, bars, restaurants, feestzalen” vervangen door het woord “inrichtingen” en wordt het woord “geluidshinder” vervangen door “geluidshinder en trillingen”;
- b) lid 2 wordt opgeheven.

Artikel 21

In artikel 14 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in lid 1 worden de woorden “het lawaai veroorzaakt” vervangen door de woorden “het lawaai en de trillingen veroorzaakt”;
- b) lid 2 wordt opgeheven.

Artikel 22

Hoofdstuk VI van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk IV.

Artikel 23

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door:

“Art. 20. Met de straf voorzien in artikel 31, § 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid wordt gestraft al wie:

- 1° de eventuele emissie- of immissiedrempels of de voorwaarden die de Regering krachtens artikel 9, 1°, 2° en 6° heeft vastgesteld, niet naleeft;
- 2° de voorschriften inzake het gebruik van apparaten, inrichtingen of voorwerpen die de Regering krachtens artikel 9, 3° heeft vastgesteld, niet naleeft;
- 3° de specifieke emissie- of immissiedrempels die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook alle relevante voorwaarden of maatregelen die de Regering krachtens artikel 9, 7° heeft vastgesteld, niet naleeft;
- 4° de maatregelen inzake informatie, sensibilisering of begeleiding die de Regering krachtens artikel 9, 8° heeft vastgesteld, niet naleeft.”

Artikel 24

Hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk V.

Artikel 25

In hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie, nu hoofdstuk V, wordt het volgende artikel *20bis* ingevoegd:

Article 18

Le chapitre IV de la même ordonnance, incluant les articles 11 et 12, est abrogé.

Article 19

L’intitulé du chapitre V de la même ordonnance, incluant la division, est abrogé.

Article 20

Dans l’article 13 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «directeurs ou gérants» sont remplacés par les mots «et exploitants», les mots «ouverts au public, tels que cafés, bars, restaurants, salles de spectacle» sont abrogés et les mots «les bruits» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;
- b) l’alinéa 2 est abrogé.

Article 21

Dans l’article 14 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «les bruits générés» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations générés»;
- b) l’alinéa 2 est abrogé.

Article 22

Le chapitre VI de la même ordonnance est renuméroté en chapitre IV.

Article 23

L’article 20 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit:

«Art. 20. Est puni de la peine prévue à l’article 31, § 1^{er}, du Code de l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d’environnement et de la responsabilité environnementale celui qui:

- 1° ne respecte pas les seuils, le cas échéant d’émission ou d’immission, ou les conditions arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 1°, 2° et 6°;
- 2° ne respecte pas les réglementations relatives à l’utilisation d’appareils, dispositifs ou objets arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 3°;
- 3° ne respecte pas les seuils d’émission ou d’immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toutes conditions ou mesures utiles, arrêtés par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 7°;
- 4° ne respecte pas les mesures d’information, de sensibilisation ou d’accompagnement arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 8°.»

Article 24

Le chapitre VII de la même ordonnance est renuméroté en chapitre V.

Article 25

Dans le chapitre VII de la même ordonnance, devenu le chapitre V, il est inséré un article *20bis* rédigé comme suit:

«Art. 20bis. § 1. De gemeente is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door een natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek voorafgaand aan de vaststelling van een lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de betrokkenen in staat te stellen om hun mening te geven over de ontwerpen van beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang.

De gemeente ziet erop toe dat persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te verwezenlijken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van maximaal zes (6) maanden na de afsluiting van het openbare onderzoek, met een maximum van vijf (5) jaar voor gegevens uit opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door een natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek voorafgaand aan de vaststelling van een lokaal beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder.

§ 2. Leefmilieu Brussel is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de interpellaties die aan Leefmilieu Brussel worden gericht overeenkomstig artikel 10 en, in voorkomend geval, de daaropvolgende verzoeken om informatie.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de buurtbewoners in staat te stellen om de bevoegde politieke bevoegdheid om opheldering te vragen en om Leefmilieu Brussel in staat te stellen om mogelijke werkplaatsten te identificeren (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende vijftien (15) jaar. Deze termijn wordt gerechtvaardigd door de noodzaak voor Leefmilieu Brussel om de hinder, de impact ervan en, in voorkomend geval, de uitvoering van maatregelen om de hinder te verminderen, op lange termijn op te volgen.

§ 3. De geïnterpelleerde politieke overheid is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die Leefmilieu Brussel krachtens artikel 10 aan haar heeft verstrekt en die worden verwerkt met het oog op de voorzetting van de procedure.

«Art. 20bis. § 1^{er}. La commune est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l'article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l'enquête publique préalable à l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit au niveau local.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux personnes concernées d'exprimer leur avis sur les projets de stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local (finalité). Le traitement est nécessaire à l'exercice d'une mission d'intérêt public.

La commune veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir, une durée courant jusqu'à six (6) mois après la clôture de la procédure de l'enquête publique avec un maximum de cinq (5) ans pour les données contenues dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l'article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l'enquête publique préalable à l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit au niveau local.

§ 2. Bruxelles Environnement est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les interpellations qui lui sont adressées en vertu de l'article 10 et, le cas échéant, les demandes d'information ultérieures.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux riverains d'interpeller l'autorité politique compétente et pour permettre à Bruxelles Environnement d'identifier les pistes de travail pouvant être mises en œuvre (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

Bruxelles Environnement veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir une durée de quinze (15) ans. Cette durée se justifie par la nécessité pour Bruxelles Environnement d'assurer un suivi à long terme des nuisances, de leur impact et, le cas échéant, de la mise en œuvre des mesures nécessaires à la réduction des nuisances.

§ 3. L'autorité politique interpellée est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel qui lui sont transmises par Bruxelles Environnement en vertu de l'article 10 et traitées pour assurer la suite de la procédure.

Deze verwerking is noodzakelijk om de voortzetting van de procedure te verzekeren en om ofwel een gemotiveerde beslissing te nemen ofwel de maatregelen of regelingen uit te voeren of te plannen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

De geïnterpelleerde politieke overheid ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van zes (15) maanden na het laatste verslag dat de geïnterpelleerde politieke overheid heeft uitgebracht. Deze termijn wordt gerechtvaardigd door de noodzaak voor de betrokken politieke overheid om de overlast, de gevolgen ervan en, in voorkomend geval, de uitvoering van de maatregelen die nodig zijn om de overlast te verminderen, op lange termijn te controleren.

§ 4. De Regering bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van de verwerking van de persoonsgegevens voorzien in de besluiten uitgevaardigd krachtens deze ordonnantie, die tot doel heeft de uitvoering van de handhavingsmaatregelen te verzekeren, op voorwaarde in het bijzonder dat deze verwerking niet leidt tot een aanzienlijke aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokken personen, dat deze verwerking steeds voldoet aan de eisen van noodzakelijkheid en evenredigheid in verhouding tot het nagestreefde doel, dat de maximale bewaartermijn wordt aangegeven en dat de Regering, Leefmilieu Brussel of de betrokken gemeente als verantwoordelijke voor de verwerking wordt aangeduid.”

Artikel 26

§ 1. In de Franse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 1, tweede lid, tweede streepje, wordt het woord “in” vervangen door de letter “m”;
- b) in punt 1, tweede lid, vierde streepje, wordt het woord “étagée” vervangen door het woord “étage”.

In de Nederlandse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, in punt 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 1, wordt het woord “clan” vervangen door het woord “dag”;
- b) in punt 3, tweede lid, eerste streepje, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”.

§ 2. In de Franse versie van bijlage IV, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 3, derde streepje, worden de woorden “Région de Bruxelles-Capital” vervangen door de woorden “Région de Bruxelles-Capitale”;
- b) in punt 4, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord “tins” vervangen door het woord “fins”.

§ 3. In de Franse versie van bijlage V bij dezelfde ordonnantie wordt in punt 1, twaalfde streepje, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, het woord “rouvre” vervangen door het woord “œuvre”.

§ 4. In bijlage VI van dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de Nederlandse versie, in punt 2, tweede lid, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”;
- b) in punt 6 wordt het tweede lid vervangen door:

Ce traitement est nécessaire pour assurer la suite de la procédure et, soit, prendre une décision motivée soit, réaliser ou planifier les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d’une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

L’autorité politique interpellée veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu’elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l’identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir, une durée de quinze (15) ans après le dernier rapport rendu par l’autorité politique interpellée. Cette durée se justifie par la nécessité pour l’autorité politique interpellée d’assurer un suivi à long terme des nuisances, de leur impact et, le cas échéant, de la mise en œuvre des mesures nécessaires à la réduction des nuisances.

§ 4. Le Gouvernement arrête les modalités des traitements de données à caractère personnel prévus dans les arrêtés pris en exécution de la présente ordonnance dont la finalité consiste à assurer la mise en œuvre des mesures d’exécution pour autant que notamment ces traitements n’engendrent aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées, que ces traitements soient toujours conformes à l’exigence de nécessité et de proportionnalité par rapport à l’objectif poursuivi, que le délai maximal de conservation soit indiqué et que le responsable de traitement désigné soit le Gouvernement, Bruxelles Environnement ou la commune concernée.»

Article 26

§ 1^{er}. Dans la version française de l’annexe I de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 1^{er}, alinéa 2, deuxième tiret, le mot «in» est remplacé par la lettre «m»;
- b) au point 1^{er}, alinéa 2, quatrième tiret, le mot «étagée» est remplacé par le mot «étage».

Dans la version néerlandaise de l’annexe I de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 1, le mot «clan» est remplacé par le mot «dag»;
- b) au point 3, alinéa 2, premier tiret, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal».

§ 2. Dans la version française de l’annexe IV, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 3, troisième tiret, les mots «Région de Bruxelles-Capital» sont remplacés par les mots «Région de Bruxelles-Capitale»;
- b) point 4, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, le mot «tins» est remplacé par le mot «fins».

§ 3. Dans la version française de l’annexe V de la même ordonnance, point 1, douzième tiret, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, le mot «rouvre» est remplacé par le mot «œuvre».

§ 4. Dans l’annexe VI de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la version néerlandaise, au point 2, alinéa 2, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal»;
- b) au point 6, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Er zal bovendien worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”;

- c) in de Nederlandse versie, in punt 7, eerste lid, wordt het woord “totaalaantal” vervangen door de woorden “totaal aantal”;
- d) in punt 7 wordt het tweede lid vervangen door:

“Er zal ook worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”

HOOFDSTUK 3
Wijzigingen aan de ordonnantie van 18 maart 2004
betreffende de milieueffectenbeoordeling van
bepaalde plannen en programma's

Artikel 27

Artikel 10, § 2, tweede lid, 3°, van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's wordt vervangen door:

“3° voor het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen, zoals bedoeld in artikel 4bis van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving: de Raad voor het Leefmilieu, Brupartners en de Gewestelijke Mobiliteitscommissie;”.

Artikel 28

In artikel 30, lid 1, van dezelfde ordonnantie worden de woorden “betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving” vervangen door de woorden “betreffende de preventie van en strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving”.

HOOFDSTUK 4
Wijzigingen van het Wetboek van 25 maart 1999
betreffende inspectie, preventie, registratie en bestrafing
van milieumisdrijven en milieuaansprakelijkheid

Artikel 29

In artikel 2, § 1, 2°, van het Wetboek van 25 maart 1999 betreffende inspectie, preventie, registratie en bestrafing van milieumisdrijven en milieuaansprakelijkheid, vervangen door de ordonnantie van 8 mei 2014, wordt het achtste streepje vervangen door wat volgt:

“- de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende het voorkomen en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving;”.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

«On précisera en outre comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l'article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.»;

- c) dans la version néerlandaise, au point 7, alinéa 1^{er}, le mot «totaalaantal» est remplacé par les mots «totaal aantal»;
- d) au point 7, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«On précisera également comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l'article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.».

CHAPITRE 3
Modifications de l'ordonnance du 18 mars 2004
relative à l'évaluation des incidences de certains
plans et programmes sur l'environnement

Article 27

L'article 10, § 2, alinéa 2, 3°, de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement est remplacé par ce qui suit:

«3° pour le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, visé à l'article 4bis de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain: le Conseil de l'Environnement, Brupartners et la Commission régionale de Mobilité.».

Article 28

Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots «relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain» sont remplacés par les mots «relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain».

CHAPITRE 4
Modification du Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la
prévention, la constatation et la répression des infractions en
matière d'environnement et de la responsabilité environnementale

Article 29

Dans l'article 2, § 1^{er}, 2°, du Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale, remplacé par l'ordonnance du 8 mai 2014, le huitième tiret est remplacé par ce qui suit:

«- l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain;».

Bruxelles,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie

Alain MARON

Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative

Alain MARON

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 24 november 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met klimaattransitie, leefmilieu, energie en participatieve democratie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest “tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving”.

Het voorontwerp is door de zestiende kamer onderzocht op 23 januari 2024. De kamer was samengesteld uit Pierre LEFRANC, wnd. kamervoorzitter, Toon MOONEN en Tim CORTHAUT, staatsraden, Johan PUT, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

De verslagen zijn uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditor-afdelingshoofd en Benjamin MEEUSEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LEFRANC, wnd. kamervoorzitter.

Het advies (nr. 74.961/16), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 2 februari 2024.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest strekt tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 “betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving” (hierna: Geluidsordonnantie).

2.1. Ten eerste wordt het toepassingsgebied van de ordonnantie uitgebreid naar hinder ten gevolge van trillingen, terwijl thans enkel geluidshinder door de regeling wordt gevat. Dit impliceert een aanpassing van het opschrift van de Geluidsordonnantie (artikel 3 van het voorontwerp) en een aanpassing van de verwijzingen ernaar (artikelen 28 en 29).

2.2. Ten tweede voorziet het voorontwerp in een betere afstemming van de Geluidsordonnantie met richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 juni 2002 “inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai”. In essentie gaat het om de omzetting van een aantal definities en de verplichting tot samenwerking tussen aan elkaar grenzende regio's bij de omzetting van geluidsbelastingkaarten (artikelen 2 tot 6, 8 en 26).

2.3. Ten derde wordt voorzien in uiteenlopende wijzigingen aan de Geluidsordonnantie, los van degene die worden doorgevoerd voor een correcte omzetting van richtlijn 2002/49/EG.

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder “rechtsgrond” de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 24 novembre 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative, à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale «modifiant l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à lutte contre le bruit en milieu urbain».

L'avant-projet a été examiné par la seizième chambre le 23 janvier 2024. La chambre était composée de Pierre LEFRANC, président de chambre faisant fonction, Toon MOONEN et Tim CORTHAUT, conseillers d'État, Johan PUT, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Les rapports ont été présentés par Kristine BAMS, premier auditeur chef de section et Benjamin MEEUSEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LEFRANC, président de chambre faisant fonction.

L'avis (n° 74.961/16), dont le texte suit, a été donné le 2 février 2024.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2. L'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet de modifier l'ordonnance du 17 juillet 1997 «relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain» (ci-après: l'ordonnance bruit).

2.1. Premièrement, le champ d'application de l'ordonnance est étendu aux nuisances dues aux vibrations, alors que seul le bruit est actuellement visé par cette réglementation. Cela implique une adaptation de l'intitulé de l'ordonnance bruit (article 3 de l'avant-projet) et une adaptation des références à cette ordonnance (articles 28 et 29).

2.2. Deuxièmement, l'avant-projet vise une meilleure concordance entre l'ordonnance bruit et la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 «relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement». Il s'agit essentiellement de la transposition d'un certain nombre de définitions et de l'obligation de coopération entre régions limitrophes pour la transposition de la cartographie stratégique du bruit (articles 2 à 6, 8 et 26).

2.3. Troisièmement, diverses modifications sont apportées à l'ordonnance bruit, indépendamment des modifications apportées pour assurer une transposition correcte de la directive 2002/49/CE.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par «fondement juridique» la conformité avec les normes supérieures.

De opdrachten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (hierna: de Regering) in de strijd tegen geluidshinder en trillingen worden verder verfijnd en uitgebreid (artikel 5).

De goedkeuring van de geluidsbelastingkaarten door de Regering wordt geschrapt. In de geluidsbelastingkaarten wordt voortaan ook het lawaai van “belangrijke luchthavens” opgenomen. Er wordt gestipuleerd dat aan elkaar grenzende regio’s moeten samenwerken voor de opstelling van geluidsbelastingkaarten (artikel 6, a), b) en e)).

De procedure voor het opstellen van het gewestelijk plan ter bestrijding van geluidshinder wordt op verschillende punten gewijzigd. Zo wordt de specifieke regeling uit de Geluidsordonnantie voor de uitvoering van een milieueffectenbeoordeling opgeheven. In het voorontwerp wordt bepaald dat de beoordeling voortaan de algemene procedure uit de ordonnantie van 18 maart 2004 “betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma’s” moet volgen. Leefmilieu Brussel wordt aangeduid om het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder op te stellen en zal daarvoor samenwerken met andere actoren (artikel 8, c)).

De verplichting tot het opstellen van gemeentelijke geluidsverordeningen wordt vervangen door een verplichting tot het opstellen van “lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen” (artikel 13, a)).

De machtigingen aan de Regering om maatregelen te nemen ter preventie en bestrijding van geluidshinder worden verduidelijkt (artikel 16).

De procedure die inwoners kunnen gebruiken om een aanvraag te richten tot het college van burgemeester en schepenen of de Regering om de hinder door geluid en trillingen in hun wijk te meten en eventuele maatregelen te nemen, wordt vereenvoudigd en verduidelijkt. Leefmilieu Brussel wordt aangeduid als centraal punt voor het indienen en behandelen van de aanvraag, en verleent ook advies aan de betrokken overheid (artikel 17).

2.4. Ten vierde voorziet het voorontwerp in een aantal wijzigingen teneinde de conformiteit te verzekeren met verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 “betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)” (artikel 25).

BEVOEGDHEID

A. De bevoegdheid om maatregelen aan te nemen ten aanzien van de luchthaven Brussel-Nationaal en de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

3.1. Op grond van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen” (hierna: BWHI) zijn de gewesten bevoegd inzake de bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder. Krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 “met betrekking tot de Brusselse instellingen” is die bepaling van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

In beginsel heeft de Brusselse ordonnantiegever dus de bevoegdheid om de ontworpen bepalingen aan te nemen.

Les missions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (ci-après: le Gouvernement) dans la lutte contre le bruit et les vibrations sont affinées et étendues (article 5).

L’approbation des cartes de bruit par le Gouvernement est supprimée. Dorénavant, le bruit généré par les «grands aéroports» est également inscrit dans les cartes de bruit. Il est précisé que les régions limitrophes doivent coopérer pour la réalisation de la cartographie du bruit (article 6, a), b) et e)).

La procédure pour l’établissement du plan régional de lutte contre le bruit est modifiée sur plusieurs points. Ainsi, le régime spécifique inscrit dans l’ordonnance bruit pour la réalisation d’une évaluation des incidences sur l’environnement est abrogé. L’avant-projet dispose que l’évaluation doit dorénavant suivre la procédure générale prévue par l’ordonnance du 18 mars 2004 «relative à l’évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l’environnement». Bruxelles Environnement est désigné pour rédiger le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations et collaborera pour ce faire avec d’autres acteurs (article 8, c)).

L’obligation de rédiger des règlements communaux de bruit est remplacée par une obligation d’établir des «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local» (article 13, a)).

Les habilitations conférées au Gouvernement pour prendre des mesures de prévention et de lutte contre le bruit sont précisées (article 16).

La procédure que les habitants peuvent suivre pour demander au collège des bourgmestre et échevins ou au Gouvernement de mesurer les nuisances sonores et vibratoires dans leur quartier et de prendre d’éventuelles mesures est simplifiée et précisée. Bruxelles Environnement est désigné comme point central pour l’introduction et le traitement de la demande, et émet également un avis à l’attention de l’autorité concernée (article 17).

2.4. Quatrièmement, l’avant-projet prévoit un certain nombre de modifications afin d’assurer la conformité avec le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 «relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)» (article 25).

COMPÉTENCE

A. La compétence d’adopter des mesures à l’égard de l’aéroport de Bruxelles-National et des axes ferroviaires gérés par la Société nationale des Chemins de fer belges

3.1. Sur la base de l’article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 «de réformes institutionnelles» (ci-après: LSRI), les régions sont compétentes en matière de protection de l’environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l’eau et de l’air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit. En vertu de l’article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 «relative aux Institutions bruxelloises», cette disposition s’applique à la Région de Bruxelles-Capitale.

En principe, le législateur régional bruxellois est donc habilité à adopter les dispositions en projet.

In zoverre de ontworpen bepalingen, met inbegrip van maatregelen vervat in het plan ter bestrijding van geluidshinder, betrekking hebben op het lucht- en spoorverkeer, wordt niettemin het voorbehoud herhaald dat de Raad van State heeft gemaakt in zijn adviezen 25.279/8 van 21 november 1996⁽²⁾ en 36.104/3 van 2 december 2003⁽³⁾:

“Zoals blijkt uit artikel 4, 1°, van het ontwerp heeft de ontworpen regeling o.m. betrekking op het “lucht- en spoorverkeer” en kan de Regering, op grond van artikel 9 van de ontworpen ordonnantie, maatregelen nemen om met betrekking tot dat verkeer de geluidshinder te verminderen of om ter zake aanvaardbare drempels van geluidshinder vast te stellen. Luidens artikel 6, § 1, X, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort de uitrusting en de uitbating van de luchthavens en openbare vliegvelden tot de gewestelijke bevoegdheid, met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal. Luidens artikel 6, § 1, X, 2°bis, blijft de federale overheid bevoegd voor de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. De vraag rijst bijgevolg of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is om, met toepassing van de ontworpen ordonnantie, maatregelen te nemen met betrekking tot de geluidshinder die het gevolg is van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal of van de spoorwegen. Overeenkomstig de rechtspraak van het Arbitragehof, moet in een dergelijk geval toepassing worden gemaakt van het evenredigheidsbeginsel, overeenkomstig hetwelk geen enkele overheid bij het voeren van het beleid dat haar is toevertrouwd, zonder dat daartoe een minimum aan redelijke gronden voorhanden is, zo verregaande maatregelen mag treffen dat een andere overheid het buitenmate moeilijk krijgt om het beleid dat haar is toevertrouwd doelmatig te voeren.⁽⁴⁾ Bij het vaststellen van de desbetreffende uitvoeringsbesluiten zal de regering met het voornoemde evenredigheidsbeginsel rekening moeten houden.”

B. De bevoegdheid om andere deelstaten of de federale overheid tot samenwerking te verplichten

3.2. Luidens artikel 6, e), van het voorontwerp “[werken] aan elkaar grenzende regio’s [...] samen, voor het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten in de grensstreken. Elke overheidsinstantie of beheerder van weg-, spoor- en luchtverkeer en aanverwante vervoersinfrastructuur bezorgt aan Leefmilieu Brussel die gegevens die nodig zijn om de strategische geluidsbelastingkaarten op te stellen, volgens een model dat door Leefmilieu Brussel wordt bepaald”. De gemachtigde bevestigde dat het met deze bepaling de bedoeling is om de andere federale entiteiten te verplichten tot samenwerking met het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest:

“Cette coopération des régions limitrophes découle de la directive 2002/49 (article 7.4 et 8.6). Tous les États membres limitrophes et régions limitrophes ont besoin de certaines données pour réaliser la cartographie stratégique.

Tout comme pour les autres régions (ou n’importe quel État membre), ces données sont nécessaires pour réaliser la cartographie. Ainsi, il ne sera pas possible d’imposer les gestionnaires à fournir ces données mais l’absence de ces données ne pourront pas permettre de réaliser la cartographie selon les termes de la directive 2002/49. À noter que, dans la pratique, ces données sont déjà transmises à toutes les régions. En particulier, par exemple, en ce qui concerne les chemins de fer, il existe une convention entre Infrabel et la Région de Bruxelles-Capitale qui prévoit notamment la transmission de toutes ces données.”

(2) Adv.RvS 25.279/8 van 21 november 1996 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 17 juli 1997 “betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving”.

(3) Adv.RvS 36.104/3 van 2 december 2003 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 1 april 2004 “tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving”.

(4) Voetnoot uit het aangehaalde advies: Raadpleeg o.m. Arbitragehof, nr. 54, van 24 mei 1988; nr. 2/89, van 2 februari 1989; nr. 14/91, van 28 mei 1991; nrs. 23/92 en 24/92, van 2 april 1992; nr. 7/93, van 27 januari 1993.

Dans la mesure où les dispositions en projet, en ce compris les mesures inscrites dans le plan de lutte contre le bruit, concernent le trafic aérien et ferroviaire, la réserve que le Conseil d’État a émise dans ses avis 25.279/8 du 21 novembre 1996⁽²⁾ et 36.104/3 du 2 décembre 2003⁽³⁾ est néanmoins réitérée:

«Ainsi qu’il appert de l’article 4, 1°, du projet, les règles en projet concernent notamment le «trafic aérien» et le «trafic ferroviaire» et le gouvernement, sur la base de l’article 9 de l’ordonnance en projet, peut prendre des mesures en vue de réduire les nuisances sonores en ce qui concerne ce trafic ou de fixer en la matière des seuils acceptables de nuisance sonore. Selon l’article 6, § 1^{er}, X, 7°, de la loi spéciale du 8 août 1980, l’équipement et l’exploitation des aéroports et des aérodromes publics, à l’exception de l’aéroport de Bruxelles-National, relèvent de la compétence des Régions. Selon l’article 6, § 1^{er}, X, 2°bis, l’autorité fédérale reste compétente pour les voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges. La question se pose dès lors de savoir si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour prendre, en application de l’ordonnance en projet, des mesures relatives aux nuisances sonores résultant de l’exploitation de l’aéroport de Bruxelles-National ou des chemins de fer. Conformément à la jurisprudence de la Cour d’arbitrage, il y a lieu, dans pareil cas, de faire application du principe de la proportionnalité, selon lequel aucune autorité, en menant la politique qui lui est confiée, ne peut, sans qu’il existe à cet effet un minimum de motifs raisonnables, prendre des mesures radicales à un point tel qu’il devienne excessivement difficile pour une autre autorité de poursuivre de manière efficace la politique qui lui est confiée⁽⁴⁾. En prenant les arrêtés d’exécution concernés, le gouvernement devra tenir compte du principe de proportionnalité susvisé».

B. La compétence d’obliger d’autres entités fédérées ou l’autorité fédérale à coopérer

3.2. Selon l’article 6, e), de l’avant-projet, «[l]es régions limitrophes coopèrent pour la cartographie stratégique du bruit dans les régions frontalières. Toute autorité publique ou gestionnaire de trafic routier, ferroviaire et aérien et d’infrastructures de transport liées fournit à Bruxelles Environnement les données nécessaires à l’établissement des cartes de bruit stratégiques, suivant un modèle déterminé par Bruxelles Environnement». Le délégué a confirmé que l’intention de cette disposition est d’obliger les autres entités fédérales à coopérer avec la Région de Bruxelles-Capitale:

«Cette coopération des régions limitrophes découle de la directive 2002/49 (article 7.4 et 8.6). Tous les États membres limitrophes et régions limitrophes ont besoin de certaines données pour réaliser la cartographie stratégique.

Tout comme pour les autres régions (ou n’importe quel État membre), ces données sont nécessaires pour réaliser la cartographie. Ainsi, il ne sera pas possible d’imposer les gestionnaires à fournir ces données mais l’absence de ces données ne pourront pas permettre de réaliser la cartographie selon les termes de la directive 2002/49. À noter que, dans la pratique, ces données sont déjà transmises à toutes les régions. En particulier, par exemple, en ce qui concerne les chemins de fer, il existe une convention entre Infrabel et la Région de Bruxelles-Capitale qui prévoit notamment la transmission de toutes ces données».

(2) Avis C.E. 25.279/8 du 21 novembre 1996 sur un avant-projet devenu l’ordonnance du 17 juillet 1997 «relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain».

(3) Avis C.E. 36.104/3 du 2 décembre 2003 sur un avant-projet devenu l’ordonnance du 1^{er} avril 2004 «modifiant l’ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain».

(4) Note de bas de page de l’avis cité: consulter e. a. Cour d’arbitrage, n° 54, du 24 mai 1988; n° 2/89, du 2 février 1989; n° 14/91, du 28 mai 1991; n°s 23/92 et 24/92, du 2 avril 1992; n° 7/93, du 27 janvier 1993.

De Raad van State merkt op dat de bepalingen van richtlijn 2002/49/EG enkel bepalen dat aan elkaar grenzende lidstaten samenwerken voor het opstellen van strategische geluidsbelastingskaarten voor hun grensstreken en voor het opstellen van de actieplannen voor grensregio's. Hoewel die verplichting in België aanleiding geeft tot een analoge samenwerking op het niveau van de gewesten, staat het beginsel van de wederzijdse autonomie van de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten eraan in de weg dat een gewest ter zake eenzijdig verplichtingen oplegt aan andere federale entiteiten.⁽⁵⁾ Het eenzijdig door de Brusselse ordonnantiegever opgelegde overleg is dan ook strijdig met dit bevoegdheidsverdelende principe zoals dat door de bijzondere wetgever is gewild.

De verplichting voor de overheidsinstanties van de federale overheid of van de andere deelstaten om gegevens te delen die nodig zijn om strategische geluidsbelastingskaarten op te stellen doet eveneens afbreuk aan hun autonomie met betrekking tot het regelen van de eigen instellingen.⁽⁶⁾ Aldus worden de grenzen van hun bevoegdheden ook op dit punt overschreden.

Artikel 6, e), van het voorontwerp kan bijgevolg geen doorgang vinden. Indien de medewerking van de deelstaten of de federale overheid, gelet op de samenwerkingsplicht die voortvloeit uit richtlijn 2002/49/EG, nodig wordt geacht voor het opstellen van strategische geluidsbelastingskaarten, zal daartoe moeten worden samengewerkt met de andere gewesten, en in voorkomend geval een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten overeenkomstig artikel 92bis van de BWHI.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

VOORAFGAANDE OPMERKING

4. De tekst van het voorontwerp verdient een grondig taalkundig en wetgevingstechnisch nazicht. Zo stemmen op tal van plaatsen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen en laat de kwaliteit van de Nederlandse en de Franse tekst soms te wensen over. Ook dient de Raad van State vast te stellen dat verschillende bepalingen van het voorontwerp niet met de vereiste zorg of de vereiste nauwkeurigheid zijn opgesteld, wat dient te worden verholpen.

Er kan op niet-limitatieve wijze worden verwezen naar de volgende bepalingen:

- In de Nederlandse tekst van artikel 5 van het voorontwerp wordt voorzien in diverse wijzigingen aan artikel 3, § 1 en § 3, van de Geluidsordonnantie. Artikel 3 van de voornoemde ordonnantie bestaat echter niet uit paragrafen. In de wijzigingsbepaling van de Franse tekst wordt correct verwezen naar artikel 3, eerste en derde lid van de Geluidsordonnantie.
- Met de Nederlandse tekst van artikel 6, a), van het voorontwerp wordt voorzien in een wijziging aan artikel 4, § 1, eerste lid, van de Geluidsordonnantie. De woorden “lawaai van weg-, spoorweg-, en luchtverkeer, en in voorkomend geval, industrieterreinen”, worden ingevoegd tussen de woorden “geluidsbelastingskaarten” en de woorden “de situatie weergeven”. Er moet worden opgemerkt dat die laatste groep woorden niet voorkomt in artikel 4, § 1, eerste lid, van de Geluidsordonnantie. De Franse tekst hanteert wel de correcte bewoordingen.

(5) Zie bijvoorbeeld adv.RvS 25.717/3 van 23 september 1997 over een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering “betreffende de handel in wild in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vanaf 1 juli 1996 tot 30 juni 2000”.

(6) Zie bijvoorbeeld adv.RvS 69.562/3 van 12 juli 2021 over een voorstel dat heeft geleid tot het decreet van 22 oktober 2021 “tot wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009 wat een verbod op de plaatsing of vervanging van een stookolieketel betreft”.

Le Conseil d'État fait remarquer que les dispositions de la directive 2002/49/CE mentionnent uniquement que les États membres limitrophes coopèrent pour la cartographie stratégique du bruit dans les régions frontalières et pour les plans d'action dans les régions frontalières. Bien que cette obligation donne lieu en Belgique à une coopération analogue au niveau des régions, le principe de l'autonomie respective de l'État fédéral, des communautés et des régions s'oppose à ce qu'une région impose unilatéralement des obligations en la matière aux autres entités fédérales⁽⁵⁾. La concertation imposée unilatéralement par le législateur régional bruxellois est par conséquent contraire à ce principe de répartition des compétences voulu par le législateur spécial.

L'obligation incombant aux pouvoirs publics de l'autorité fédérale ou des autres entités fédérées de partager des données nécessaires pour réaliser des cartes de bruit stratégiques porte également atteinte à leur autonomie en ce qui concerne la réglementation de leur propres institutions⁽⁶⁾. Dès lors, les limites de leurs compétences sont également dépassées sur ce point.

L'article 6, e), de l'avant-projet ne peut dès lors se concrétiser. Si la coopération des entités fédérées ou de l'autorité fédérale, eu égard à l'obligation de coopération qui découle de la directive 2002/49/CE, est estimée nécessaire pour la réalisation de cartes de bruit stratégiques, il conviendra pour ce faire de coopérer avec les autres régions et, le cas échéant, de conclure un accord de coopération conformément à l'article 92bis de la LSRI.

EXAMEN DU TEXTE

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

4. Le texte de l'avant-projet mériterait d'être soumis à un examen approfondi du point de vue de la correction de la langue et de la légistique. Ainsi, les textes français et néerlandais ne concordent pas en de nombreux endroits et la qualité de ces textes laisse parfois à désirer. Le Conseil d'État doit également constater que plusieurs dispositions de l'avant-projet ne sont pas rédigées avec le soin ou la précision requis, ce à quoi il convient de remédier.

On peut citer de manière non exhaustive les dispositions suivantes:

- le texte néerlandais de l'article 5 de l'avant-projet prévoit d'apporter diverses modifications à l'article 3, § 1^{er} et § 3, de l'ordonnance bruit. Or, l'article 3 de cette ordonnance n'est pas constitué de paragraphes. La disposition modificative du texte français renvoie correctement à l'article 3, alinéas 1^{er} et 3, de l'ordonnance bruit;
- le texte néerlandais de l'article 6, a), de l'avant-projet prévoit une modification de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance bruit. Les mots «lawaai van weg-, spoorweg-, en luchtverkeer, en in voorkomend geval, industrieterreinen», sont insérés entre les mots «geluidsbelastingskaarten» et les mots «de situatie weergeven». Il convient de souligner que ce dernier groupe de mots n'apparaît pas dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance bruit. Le texte français utilise quant à lui la formulation correcte;

(5) Voir par exemple l'avis C.E. 25.717/3 du 23 septembre 1997 sur un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale «relatif à la commercialisation du gibier du 1^{er} juillet 1996 au 30 juin 2000 dans la Région de Bruxelles-Capitale».

(6) Voir par exemple l'avis C.E. 69.562/3 du 12 juillet 2021 sur une proposition devenue le décret du 22 octobre 2021 «tot wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009 wat een verbod op de plaatsing of vervanging van een stookolieketel betreft».

- In diverse bepalingen van het voorontwerp is de vervanging van passages onvolledig. In artikel 5, c), van het voorontwerp wordt bijvoorbeeld bepaald dat “lawaai dat [...] wordt veroorzaakt” wordt vervangen door “lawaai en trillingen die [...] worden veroorzaakt”. Het is telkens onduidelijk wat met die drie punten wordt bedoeld.
- In de Nederlandse tekst van artikel 17 van het voorontwerp wordt meermaals de notie “bevoegdheid of publieke actor” gebruikt. Men stemme deze notie af op de Franse terminologie.
- De vervangingen die bij artikel 26, § 4, b) en d), van het voorontwerp worden ontworpen, dienen in de Nederlandse versie melding te maken van “belangrijke luchthavens” in plaats van “luchthavens”.
- Wanneer het opschrift van een wetgevende tekst of een onderdeel daarvan wordt aangepast, schrijfje men niet dat “de titel” van het desbetreffende onderdeel wordt vervangen, maar dat “het opschrift” wordt vervangen. Deze opmerking geldt onder meer voor artikel 3 van het voorontwerp.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 13

5.1. Artikel 13 van het voorontwerp bevat diverse wijzigingen aan artikel 8 van de Geluidsordonnantie om te verduidelijken wat onder “verordeningen inzake geluidshinder” moet worden begrepen. Er zal gebruik worden gemaakt van een meer algemeen begrip, namelijk “lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”, die toelaat dat gemeenten niet alleen verordeningen kunnen uitvaardigen, maar ook kunnen werken aan de hand van andere beleidsinstrumenten die het gewestelijk plan lokaal implementeren. Dergelijk beleidsplan moet niet noodzakelijk de vorm aannemen van een verordening, maar kan ook de vorm aannemen van een kadaster, een beleid of een evaluatie op gemeentelijk niveau. In de memorie van toelichting wordt opgemerkt dat deze beleidslijnen niet aan een milieueffectenbeoordeling worden onderworpen, vermits “ervan wordt uitgegaan dat het nuttig is voor het gewestelijk plan ter preventie van geluidstrillingen en trillingen een milieueffectenbeoordeling te behouden. Dit is echter niet gegrond voor het gemeentelijke niveau, gezien de lokale aard van het beleid en de verschillende vormen die dit kan aannemen”.

5.2. De vraag rijst of de veronderstelling van de stellers van het voorontwerp correct is, en of bij de vaststelling van een “lokale beleidslijn ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen” steeds aan de verplichting tot het uitvoeren van een plan-MER voorbij kan worden gegaan.

De verplichting tot het opstellen van een plan-MER wordt geregeld in richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 “betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma’s” (hierna: plan-MER richtlijn).

5.3. Overeenkomstig artikel 2, a), van de plan-MER richtlijn moet onder “plannen en programma’s” worden verstaan “plannen en programma’s, met inbegrip van die welke door de Gemeenschap worden medegefinancierd, alsook de wijzigingen ervan, die door een instantie op nationaal, regionaal of lokaal niveau worden opgesteld en/of vastgesteld of die door een instantie worden opgesteld om middels een wetgevingsprocedure door het Parlement of de regering te worden vastgesteld (1) en die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn voorgeschreven (2)”.

Het is niet uitgesloten dat een lokale beleidslijn “ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen” in de zin van het ontworpen

- dans diverses dispositions de l’avant-projet, le remplacement de passages est incomplet. L’article 5, d), du texte néerlandais de l’avant-projet dispose par exemple que les mots «lawaai dat [...] wordt veroorzaakt» sont remplacés par les mots «lawaai en trillingen die [...] worden veroorzaakt». La teneur de ces trois points n’est pas claire;
- dans le texte néerlandais de l’article 17 de l’avant-projet, la notion de «bevoegdheid of publieke actor» est utilisée à plusieurs reprises. On alignera cette notion sur la terminologie française;
- dans la version néerlandaise, les remplacements prévus par l’article 26, § 4, b) et d), de l’avant-projet doivent mentionner «belangrijke luchthavens» au lieu de «luchthavens»;
- dans la version néerlandaise, lorsque l’intitulé d’un texte législatif ou d’une partie de celui-ci est adapté, on n’écrira pas que «de titel» de la partie concernée est remplacé, mais bien que «het opschrift» est remplacé. Cette observation s’applique entre autres à l’article 3 de l’avant-projet.

EXAMEN DES ARTICLES

Article 13

5.1. L’article 13 de l’avant-projet apporte diverses modifications à l’article 8 de l’ordonnance bruit afin de préciser ce qu’il y a lieu d’entendre par «règlements de bruit». Une notion plus générale sera utilisée, à savoir la notion de «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», qui permet aux communes non seulement d’adopter des règlements, mais aussi de travailler avec d’autres instruments stratégiques pour mettre en œuvre le plan régional au niveau local. Un tel plan stratégique ne doit pas nécessairement prendre la forme d’un règlement, il peut également prendre la forme d’un cadastre, d’une stratégie ou d’une évaluation au niveau communal. Dans l’exposé des motifs, il est souligné que ces stratégies ne sont pas soumises à une évaluation des incidences sur l’environnement, étant donné qu’«il est jugé utile de maintenir une évaluation environnementale pour le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations mais au niveau communal, cela n’est pas justifié compte tenu, en outre, du caractère local des stratégies et des normes diverses qu’elles peuvent adopter».

5.2. La question se pose de savoir si le point de vue des auteurs de l’avant-projet est correct et si, en cas de fixation d’une «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», on peut toujours ignorer l’obligation de mettre en œuvre un plan EIE.

L’obligation d’élaborer un plan EIE est réglée dans la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 «relative à l’évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l’environnement» (ci-après: directive plan EIE).

5.3. Conformément à l’article 2, a), de la directive plan EIE, il y a lieu d’entendre par «plans et programmes» les «plans et programmes, y compris ceux qui sont cofinancés par la Communauté européenne, ainsi que leurs modifications, élaborés et/ou adoptés par une autorité au niveau national, régional ou local ou élaborés par une autorité en vue de leur adoption par le Parlement ou par le gouvernement, par le biais d’une procédure législative (1), et exigés par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (2)».

Il n’est pas exclu qu’une stratégie «de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations» au niveau local, au sens de l’article 8, a), § 1^{er},

artikel 8, a), § 1, van de Geluidsordnantie als een “plan of programma” in de zin van voormelde artikel 2, a), van de plan-MER richtlijn moet worden opgevat.⁽⁷⁾

5.4. Niet ieder plan of programma moet aan een milieueffectenrapportage worden onderworpen. Artikel 3, lid 2, van de plan-MER richtlijn bepaalt wanneer dat het geval is. Ook wanneer, zoals te dezen het geval is, het plan of programma niet voorkomt op die lijst, is een milieueffectenrapportage vereist voor plannen of programma's die het kader vormen voor de toekenning van toekomstige vergunningen voor projecten, al dienen de lidstaten in dat geval te beoordelen of het plan aanzienlijke milieueffecten kan hebben, rekening houdend met de criteria uit bijlage 2 van de richtlijn (artikel 3, leden 4 en 5, van de plan-MER richtlijn).⁽⁸⁾

5.5. In dit verband moet voorafgaandelijk worden opgemerkt dat de juridische waarde van het begrip “lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen” in het ontworpen artikel 8, § 1, van de Geluidsordnantie, dat het begrip “verordeningen inzake geluidshinder” vervangt, onduidelijk is. Die ambivalentie moet worden verholpen. Van tweeën immers één: ofwel zijn deze “lokale beleidslijnen” niet bindend bij de vergunningverlening voor projecten en kan er derhalve van afgeweken worden, ofwel zijn ze verordenend en zijn de bepalingen ervan wel bindend bij diezelfde vergunningverlening.

5.6. Gelet op wat voorafgaat, valt niet uit te sluiten dat lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen onderworpen zijn aan de verplichting tot het opstellen van een milieueffectenrapportage. Het voorontwerp en de memorie van toelichting beletten immers niet dat die lokale beleidslijnen het kader kunnen vormen voor de toekenning van toekomstige vergunningen. Evenmin wordt uitgesloten dat de mogelijke milieueffecten van de lokale beleidslijnen niet beperkt blijven.

Indien de stellers van het voorontwerp menen dat de lokale beleidslijnen niet het kader zullen vormen voor de beoordeling van toekomstige vergunningen of geen aanzienlijke milieueffecten kunnen teweegbrengen, moet dit tot uiting worden gebracht in het voorontwerp en worden verantwoord in de memorie van toelichting. Indien een dergelijke verantwoording niet kan worden geboden, dan zal moeten worden voorzien in de uitvoering van een plan-MER vooraleer lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder kunnen worden vastgesteld.

Artikel 25

6.1. Artikel 25 van het voorontwerp voegt in de Geluidsordnantie een artikel 20bis in dat de verwerking van persoonsgegevens regelt voor de gegevens die aan bod komen in de artikelen 8 (ontworpen artikel 20bis, § 1) en 10 (ontworpen artikel 20bis, §§ 2 en 3). Daarnaast wordt de Regering gemachtigd om de voorwaarden en modaliteiten (lees: nadere regels) te bepalen van de verwerking van de persoonsgegevens waarin wordt voorzien in de uitvoeringsbesluiten en die tot doel heeft de uitvoering van de handhavingsmaatregelen te verzekeren, op voorwaarde dat deze verwerking niet leidt tot een aanzienlijke aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokken personen, dat deze verwerking steeds voldoet aan de eisen van noodzakelijkheid en evenredigheid in verhouding tot het nagestreefde doel, dat de maximale bewaartermijn wordt aangegeven en dat de Regering, Leefmilieu Brussel of de betrokken gemeente als verantwoordelijke voor de verwerking wordt aangeduid (ontworpen artikel 20bis, § 4).

(7) Dat geldt bijvoorbeeld ook voor omzendbrieven. Zie HvJ 25 juni 2020, A, nr. C-24/19, overwegingen 32 tot 35.

(8) Zie bijvoorbeeld HvJ 18 april 2013, nr. C-463/11, L, overwegingen 31 tot 33; adv.RvS 47.672/1 van 28 januari 2010 over een ontwerp van besluit van de Vlaamse Regering “houdende ongewijzigde vaststelling van gewestplanwijzigingen overeenkomstig artikel 7.4.1, § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening”, voetnoot 14.

en projet, de l'ordonnance bruit doit être comprise comme un «plan ou programme» au sens de l'article 2, a), précité, de la directive plan EIE⁽⁷⁾.

5.4. Tous les plans ou programmes ne doivent pas être soumis à une évaluation des incidences sur l'environnement. L'article 3, paragraphe 2, de la directive plan EIE définit quand tel est le cas. Même si, comme c'est le cas en l'espèce, le plan ou programme n'apparaît pas dans cette liste, une évaluation des incidences sur l'environnement est également requise pour les plans ou programmes qui définissent le cadre dans lequel la mise en œuvre de projets pourra être autorisée à l'avenir, même si les États membres doivent évaluer dans ce cas si le plan est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement, en tenant compte des critères fixés à l'annexe 2 de la directive (article 3, paragraphes 4 et 5, de la directive plan EIE)⁽⁸⁾.

5.5. À cet égard, il faut souligner au préalable que la valeur juridique de la notion de «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», visée à l'article 8, § 1^{er}, en projet, de l'ordonnance bruit, qui remplace la notion de «règlements de bruit», n'est pas claire. Il convient de remédier à cette ambivalence. En effet, de deux choses l'une: soit ces «stratégies [...] au niveau local» ne sont pas contraignantes pour l'octroi de l'autorisation pour la mise en œuvre de projets, et il peut dès lors y être dérogé, soit elles sont réglementaires et leurs dispositions sont bel et bien contraignantes pour l'octroi de ces autorisations.

5.6. Compte tenu de ce qui précède, il n'est pas exclu que des stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local soient soumises à l'obligation de procéder à une évaluation des incidences sur l'environnement. En effet, l'avant-projet et l'exposé des motifs n'empêchent pas que ces stratégies au niveau local puissent définir le cadre pour l'octroi de futures autorisations. Il n'est pas non plus exclu que les éventuelles incidences des stratégies au niveau local sur l'environnement ne restent pas limitées.

Si les auteurs de l'avant-projet estiment que les stratégies au niveau local ne définiront pas le cadre pour l'évaluation de futures autorisations ou ne pourront pas entraîner d'incidences notables sur l'environnement, ils doivent l'exprimer dans l'avant-projet et le justifier dans l'exposé des motifs. Si une telle justification ne peut être fournie, il faudra prévoir la mise en œuvre d'un plan EIE avant de pouvoir adopter des stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

Article 25

6.1. L'article 25 de l'avant-projet insère dans l'ordonnance bruit un article 20bis qui règle le traitement de données à caractère personnel pour les données mentionnées aux articles 8 (article 20bis, § 1^{er}, en projet) et 10 (article 20bis, §§ 2 et 3, en projet). En outre, le Gouvernement est habilité à arrêter les modalités des traitements de données à caractère personnel prévus dans les arrêtés d'exécution et dont la finalité consiste à assurer la mise en œuvre des mesures d'exécution pour autant que ces traitements n'engendrent aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées, que ces traitements soient toujours conformes à l'exigence de nécessité et de proportionnalité par rapport à l'objectif poursuivi, que le délai maximal de conservation soit indiqué et que le responsable du traitement désigné soit le Gouvernement, Bruxelles Environnement ou la commune concernée (article 20bis, § 4, en projet).

(7) Cela vaut par exemple aussi pour les circulaires. Voir C.J.U.E., 25 juin 2020, A, n° C-24/19, considérants 32 à 35.

(8) Voir par exemple C.J.U.E., 18 avril 2013, n° C-463/11, L, considérants 31 à 33; avis C.E. 47.672/1 du 28 janvier 2010 sur un projet d'arrêté du Gouvernement flamand «houdende ongewijzigde vaststelling van gewestplanwijzigingen overeenkomstig artikel 7.4.1, § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening», note de bas de page 14.

6.2. Bij artikel 22 van de Grondwet wordt aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven. Het waarborgt aldus aan elke burger dat geen inmenging in de uitoefening van dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettigheidsbeginsel, voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.

Bijgevolg moeten de “essentiële elementen” van de verwerking van persoonsgegevens in de ordonnantie zelf worden vastgelegd. In dat verband is de afdeling Wetgeving van oordeel dat ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, de volgende elementen in beginsel “essentiële elementen” uitmaken: 1° de categorie van verwerkte gegevens; 2° de categorie van betrokken personen; 3° de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4° de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5° de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens.⁽⁹⁾

6.3.1. Wat de verwerking betreft die aan bod komt in het ontworpen artikel 20bis, §§ 1 tot 3, van de Geluidsordonnantie wordt niet bepaald welke personen toegang hebben tot de verwerkte gegevens. De ontworpen bepalingen dienen hiermee te worden aangevuld.

6.3.2. In de ontworpen tweede en derde paragraaf is de laatste volzin telkens niet normatief van aard, waardoor die moeten worden verplaatst naar de toelichting bij dat artikel.

6.3.3. De ontworpen paragraaf bevat een machtiging aan de Regering die onduidelijk is geformuleerd. Vooreerst is niet duidelijk op basis van welke ordonnantiële bepaling er uitvoeringsbesluiten kunnen worden aangenomen die tot doel hebben de uitvoering van de handhavingsmaatregelen te verzekeren.⁽¹⁰⁾ Het is dan ook niet duidelijk of het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet wordt nagekomen. Ook voor die uitvoeringsbesluiten dient in elk geval het legaliteitsbeginsel te worden nagekomen. Men vulle de ontworpen vierde paragraaf dan ook aan met deze essentiële elementen.

7. Op de vraag welke “politieke overheden” worden bedoeld in het ontworpen artikel 20bis, § 3, van de Geluidsordonnantie, antwoordde de gemachtigde:

«Il s’agit de faire un renvoi à l’article 10 de l’ordonnance bruit tel que modifié par le présent avant-projet. Il s’agit donc de l’autorité ou acteur public interpellé en vertu de cet article. L’article 25 concerné devra être modifié en ce sens.»

Men stemme de terminologie af op deze van artikel 10 van de Geluidsordonnantie.

(9) Adv.RvS 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 14 augustus 2021 “betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie”, opmerking 101. Zie ook GwH 10 maart 2022, nr. 33/2022, B.13.1; GwH 22 september 2022, nr. 110/2022, B.11.2; GwH 16 februari 2023, nr. 26/2023, B.74.1; GwH 17 mei 2023, nr. 75/2023, B.55.2.1 en GwH 23 november 2023, 154/2023, B.8.8.

(10) Artikel 2, § 1, van het Wetboek van 25 maart 1999 “van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieu misdrijven, en milieuaansprakelijkheid” regelt onder andere de inspectie, de preventie, de vaststelling en de bestraffing van misdrijven waarin worden vastgesteld in de Geluidsordonnantie.

6.2. L’article 22 de la Constitution réserve au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée. Il garantit ainsi à tout citoyen qu’aucune ingérence dans l’exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu’en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. Une délégation à un autre pouvoir n’est toutefois pas contraire au principe de légalité, pour autant que l’habilitation soit définie de manière suffisamment précise et qu’elle porte sur l’exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur.

Par conséquent, les «éléments essentiels» du traitement de données à caractère personnel doivent être fixés dans l’ordonnance elle-même. À cet égard, la section de législation considère que, quelle que soit la nature de la matière concernée, constituent, en principe, des «éléments essentiels» les éléments suivants: 1° les catégories de données traitées; 2° les catégories de personnes concernées; 3° la finalité poursuivie par le traitement; 4° les catégories de personnes ayant accès aux données traitées; et 5° le délai maximal de conservation des données⁽⁹⁾.

6.3.1. En ce qui concerne le traitement visé à l’article 20bis, §§ 1^{er} à 3, en projet, de l’ordonnance bruit, il n’est pas précisé quelles personnes ont accès aux données traitées. Les dispositions en projet seront complétées en conséquence.

6.3.2. Dans les paragraphes 2 et 3 en projet, chaque fois, la dernière phrase n’est pas de nature normative; ces phrases doivent dès lors être déplacées dans le commentaire de cet article.

6.3.3. Le paragraphe en projet contient une habilitation au Gouvernement qui est formulée de manière confuse. Tout d’abord, on n’aperçoit pas clairement sur la base de quelle disposition ordonnancière peuvent être adoptés des arrêtés d’exécution dont la finalité consiste à assurer la mise en œuvre des mesures d’exécution⁽¹⁰⁾. Par conséquent, il n’apparaît pas clairement si le principe de légalité, inscrit à l’article 22 de la Constitution, est respecté. Pour ces arrêtés d’exécution également, le principe de légalité doit être respecté en tout état de cause. On complètera dès lors le paragraphe 4 en projet par ces éléments essentiels.

7. À la question de savoir quelles «autorités politiques» sont visées à l’article 20bis, § 3, en projet, de l’ordonnance bruit, le délégué a répondu:

«Il s’agit de faire un renvoi à l’article 10 de l’ordonnance bruit tel que modifié par le présent avant-projet. Il s’agit donc de l’autorité ou acteur public interpellé en vertu de cet article. L’article 25 concerné devra être modifié en ce sens.»

On alignera la terminologie sur celle de l’article 10 de l’ordonnance bruit.

(9) Avis C.E. 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet devenu la loi du 14 août 2021 «relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique», observation 101. Voir aussi C.C., 10 mars 2022, n° 33/2022, B.13.1; C.C., 22 septembre 2022, n° 110/2022, B.11.2; C.C., 16 février 2023, n° 26/2023, B.74.1; C.C., 17 mai 2023, n° 75/2023, B.55.2.1 et C.C., 23 novembre 2023, n° 154/2023, B.8.8.

(10) L’article 2, § 1^{er}, du Code «de l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d’environnement et de la responsabilité environnementale» du 25 mars 1999 régit, entre autres, l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions prévues dans l’ordonnance bruit.

Artikel 26

8. In artikel 26, § 4, d), van het voorontwerp dient te worden geschreven “in punt 7 wordt het derde lid vervangen door” in plaats van “in punt 7 wordt het tweede lid vervangen door”.

De Griffier,

Wim GEURTS

De Voorzitter,

Pierre LEFRANC

Article 26

8. À l'article 26, § 4, d), de l'avant-projet, on écrira «au point 7, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit» au lieu de «au point 7, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit».

Le Greffier,

Wim GEURTS

Le Président,

Pierre LEFRANC

ONTWERP VAN ORDONNANTIE
tot wijziging van de ordonnantie van
17 juli 1997 betreffende de strijd tegen
geluidshinder in een stedelijke omgeving

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
 Op voordracht van de Minister van Leefmilieu,
 Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1
Inleidende bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie zet deels de bepalingen van richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai om.

HOOFDSTUK 2
Wijzigingen van de ordonnantie van
17 juli 1997 betreffende de strijd tegen
geluidshinder in een stedelijke omgeving

Artikel 3

Het opschrift van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving wordt vervangen door: "Ordonnantie betreffende de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving".

Artikel 4

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

PROJET D'ORDONNANCE
modifiant l'ordonnance du
17 juillet 1997 relative à la lutte
contre le bruit en milieu urbain

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
 Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,
 Après délibération,

ARRÊTE:

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}
Dispositions introductives

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance transpose partiellement la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l'environnement.

CHAPITRE 2
Modifications de l'ordonnance du
17 juillet 1997 relative à lutte contre
le bruit en milieu urbain

Article 3

L'intitulé de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain est remplacé par ce qui suit: «Ordonnance relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain».

Article 4

Dans l'article 2 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) in 1° worden de woorden “aanhoudende of tijdelijke” vervangen door de woorden “aanhoudende of tijdelijke, terugkerende of occasionele”;
- b) 3° en 4° worden opgeheven;
- c) in 5° worden de woorden “als beschreven in de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en de uitvoeringsbesluiten en als beschreven in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen” opgeheven;
- d) in 7° wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en/of trillingen”;
- e) 16° wordt opgeheven;
- f) in 24° wordt *in fine* het punt vervangen door een puntkomma;
- g) het artikel wordt aangevuld met een 25°, 26° en 27° die luiden als volgt:

“25° “belangrijke luchthaven”: burgerluchthaven, als aangeduid door de Regering, waarop jaarlijks meer dan 50.000 vliegtuigbewegingen plaatsvinden (de term “beweging” verwijst naar zowel opstijgen als landen), met uitsluiting van oefenvluchten met lichte vliegtuigen;

26° “agglomeratie”: een deel van het grondgebied met een bevolking van meer dan 100.000 personen en een zodanige bevolkingsdichtheid dat deze als een stedelijk gebied wordt beschouwd;

27° “voor lawaai gevoelig gebouw en gebied”: een gebouw of gebied dat voor huisvesting, scholen en andere onderwijsinstellingen, crèches en ziekenhuizen is bestemd.”

Artikel 5

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid, 1°, eerste lid wordt in de Franse versie het woord “gène” vervangen door het woord “gêne” en wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen”;
- b) in het eerste lid, 1°, tweede lid, wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen” en worden de woorden “in stille gebieden op het platteland” opgeheven;

- a) au 1°, les mots «; permanente ou temporaire» sont remplacés par les mots «, permanente ou temporaire, récurrente ou occasionnelle»;
- b) les 3° et 4° sont abrogés;
- c) au 5°, les mots «tels que ceux qui sont définis dans l’ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l’article 4 de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement et ses arrêtés d’exécution et ceux qui sont définis dans l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l’article 4 de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement» sont abrogés;
- d) au 7°, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et/ou les vibrations»;
- e) le 16° est abrogé;
- f) au 24°, le point *in fine* est remplacé par un point-virgule;
- g) l’article est complété par les 25°, 26° et 27° rédigés comme suit:

«25° «grand aéroport»: un aéroport civil, désigné par le Gouvernement, qui enregistre plus de 50.000 mouvements par an (le terme «mouvement» désignant un décollage ou un atterrissage), à l’exception des mouvements effectués exclusivement à des fins d’entraînement sur des avions légers;

26° «agglomération»: une partie du territoire au sein de laquelle la population est supérieure à 100.000 habitants et dont la densité de population est telle qu’elle est considérée comme une zone urbaine;

27° «bâtiment et zone sensible au bruit»: bâtiment ou zone affecté aux logements, écoles et autres lieux d’enseignement, crèches et hôpitaux.»

Article 5

Dans l’article 3 de la même ordonnance, modifié par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 1^{er}, le mot «gène» est remplacé par le mot «gêne» et le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations»;
- b) à l’alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 2, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations» et les mots «les zones calmes en rase campagne,» sont abrogés;

- c) in het eerste lid, 3°, eerste lid, wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en trillingen”;
- d) in het tweede lid, wordt het woord “dat” vervangen door het woord “die” en de woorden “wordt veroorzaakt” door de woorden “worden veroorzaakt” en wordt het woord “lawaai” telkens vervangen door de woorden “lawaai en trillingen”;
- e) in het derde lid worden de woorden “, met inbegrip van de beste beschikbare technieken in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen,” ingevoegd tussen de woorden “technische mogelijkheden” en de woorden “en de technologische ontwikkeling” en worden de woorden “zal de regering in de eerste plaats toezien op” vervangen door de woorden “ziet de regering in de eerste plaats toe op”;
- f) in het derde lid, 2°, wordt het woord “emissie” vervangen door de woorden “emissie en verspreiding”;
- g) in het derde lid, 3°, worden de woorden “te beschermen” opgeheven;
- h) het artikel wordt aangevuld met een vierde lid dat luidt als volgt:
- “De Regering ziet toe op de bescherming van voor lawaai gevoelige gebouwen en gebieden door middel van preventieve en corrigerende maatregelen.”;
- i) het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid dat luidt als volgt:
- “De Regering zorgt ervoor dat de maatregelen inzake de preventie en de bestrijding van geluidshinder en trillingen rekening houden met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer.”

Artikel 6

In artikel 4 van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “van het lawaai van weg-, spoorweg- en luchtverkeer en, in voorkomend geval, industrieterreinen” ingevoegd tussen de woorden “strategische geluidbelastingkaarten”, worden de woorden “over de situatie in het voorgaande kalenderjaar” en de woorden “voor alle op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen belangrijke wegen waarop jaarlijks meer dan zes miljoen voertuigen passeren, alle belangrijke spoorwegen waarop jaarlijks meer dan 60.000 treinen passeren” vervangen door de woorden “voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan het volledige grondgebied een agglomeratie vormt” en worden de woorden “; alsook voor de vluchten boven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” opgeheven;

- c) à l’alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, les mots «les nuisances sonores» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;
- d) à l’alinéa 2, les mots «au bruit produit» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations produits», les mots «au bruit perçu» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations perçus» et les mots «au bruit résultant» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations résultant»;
- e) à l’alinéa 3, les mots «, y compris des meilleures techniques disponibles au sens de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement,» sont insérés entre les mots «possibilités techniques» et les mots «et de l’évolution technologique» et le mot «veillera» est remplacé par le mot «veille»;
- f) à l’alinéa 3, 2°, le mot «l’émission» est remplacé par les mots «l’émission et la propagation»;
- g) à l’alinéa 3, 3°, les mots «à protéger» sont abrogés;
- h) l’article est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit:
- «Le Gouvernement veille à la protection des bâtiments et zones sensibles au bruit au moyen de mesures préventives et de mesures correctrices.»;
- i) l’article est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit:
- «Le Gouvernement veille à ce que les mesures liées à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations tiennent compte de la nécessité d’assurer des services d’utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.».

Article 6

Dans l’article 4 de la même ordonnance, inséré par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «du bruit des transports routier, ferroviaire et aérien, ainsi que, le cas échéant, des sites d’activités industrielles» sont insérés entre les mots «cartes de bruit stratégique» et les mots «montrant la situation» et les mots «et pour tous les grands axes routiers dont le trafic dépasse six millions de passages de véhicule par an, tous les grands axes ferroviaires dont le trafic dépasse 60.000 passages de train par an situés sur son territoire, ainsi que le survol de la Région de Bruxelles-Capitale» sont remplacés par les mots «dont l’ensemble du territoire constitue une agglomération»;

- b) in paragraaf 1, tweede lid, wordt de zin “De kaatsen worden door de Regering goedgekeurd.” opgeheven, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”, worden de woorden “en van de vluchten boven” vervangen door de woorden “gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de belangrijke luchthavens in de omgeving van” en de woorden “voor alle belangrijke wegen en alle belangrijke spoorwegen” vervangen door de woorden “voor wegen en spoorwegen”;
- c) in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “en door de Regering goedgekeurd” opgeheven;
- d) in paragraaf 1, vierde lid, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”;
- e) in paragraaf 1 worden tussen het vijfde en zesde lid twee leden ingevoegd die als volgt luiden:
- “De Regio werkt samen met de aan elkaar grenzende regio’s voor het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten in de grensstreken.
- Brussel Leefmilieu en elke overheidsinstantie of beheerder van weg-, spoor- en luchtverkeer en aanverwante vervoersinfrastructuren werken samen om de gegevens die nodig zijn om de strategische geluidsbelastingkaarten op te stellen, te verkrijgen.”;
- f) in paragraaf 1, zesde lid, nu achtste lid, in de Nederlandse versie, wordt het woord “vijfjaar” vervangen door de woorden “vijf jaar” en hetzelfde lid wordt aangevuld met de woorden “of indien de situatie ingrijpend is gewijzigd”;
- g) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “overeenkomstig artikel 5 van deze ordonnantie” opgeheven en worden de woorden “bijlage 1” vervangen door de woorden “bijlage I”;
- h) lid 2 van paragraaf 2 wordt opgeheven;
- i) in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “bijlage 1” vervangen door de woorden “bijlage I”;
- j) in paragraaf 2, vierde lid, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”, wordt in de Franse versie het woord “L_{evening}” ingevoegd tussen de woorden “en L_{day} et en” en worden de woorden “pour le bruit de la circulation routière” en de woorden “rond de luchthaven Brussel-Nationaal” opgeheven;
- k) in paragraaf 4 wordt de zin “Na goedkeuring ervan door de Regering verspreidt ze onder het publiek de strategische geluidsbelastingkaarten die zij heeft opgesteld.” vervangen door de zinnen “Leefmilieu Brussel zendt de strategische geluidsbelastingkaarten toe aan de Regering, die ze aan het Parlement zal voorleggen. Leefmilieu Brussel stelt op zijn website de strategische geluidsbelastingkaarten ter beschikking van het publiek.”;
- b) au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la phrase «Ces cartes sont approuvées par le Gouvernement.» est abrogée, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne», les mots «et du survol» sont remplacés par les mots «situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et des grands aéroports situés à proximité» et les mots «pour tous les grands axes routiers, pour tous les grands axes ferroviaires» sont remplacés par les mots «pour les axes routiers, pour les axes ferroviaires»;
- c) au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots «et approuvées par le Gouvernement» sont abrogés;
- d) au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne»;
- e) au paragraphe 1^{er}, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 5 et 6:
- «La Région coopère avec les régions limitrophes pour la cartographie stratégique du bruit dans les régions frontalières.
- Bruxelles Environnement et toute autorité publique ou gestionnaire de trafic routier, ferroviaire et aérien et d’infrastructures de transport liées coopèrent en vue d’obtenir les données nécessaires à l’établissement des cartes de bruit stratégiques.»;
- f) au paragraphe 1^{er}, alinéa 6, devenu alinéa 8, dans la version néerlandaise, le mot «vijfjaar» est remplacé par les mots «vijf jaar» et le même alinéa est complété par les mots «ou si la situation a changé de manière sensible»;
- g) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «, conformément à l’article 5 de la présente ordonnance,» sont abrogés et les mots «annexe 1» sont remplacés par les mots «annexe I»;
- h) au paragraphe 2, l’alinéa 2 est abrogé;
- i) au paragraphe 2, alinéa 3, les mots «annexe 1^{er}» sont remplacés par les mots «annexe I»;
- j) au paragraphe 2, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne» et le mot «L_{evening}» est inséré entre les mots «en L_{day} et en» et les mots «pour le bruit de la circulation routière» et les mots «aux abords bruxellois de l’aéroport de Bruxelles-National» sont remplacés par les mots «sur le territoire bruxellois»;
- k) au paragraphe 4, la phrase «Le Gouvernement diffuse dans le public les cartes de bruit stratégiques qu’il a établies, après qu’il les ait approuvées.» est remplacée par les phrases «Bruxelles Environnement transmet les cartes de bruit stratégiques au Gouvernement qui les présente au Parlement. Bruxelles Environnement met les cartes de bruit stratégiques à la disposition du public sur son site internet.»;

- l) paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid dat als volgt luidt:

“Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de informatie van de strategische geluidsbelastingkaarten, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen de zes maanden na de overhandiging ervan aan de Regering wordt overgemaakt aan de Europese Commissie.”.

Artikel 7

Het opschrift van afdeling II van hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door “Planning van de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen”.

Artikel 8

In artikel 4bis van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnanties van 18 maart en 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid, waarvan de huidige tekst paragraaf 1, 1^o wordt, zal vormen, worden de woorden “de uitwerking” vervangen door de woorden “de opstelling” en worden de woorden “gewestelijk plan ter bestrijding van de geluidshinder” vervangen door de woorden “gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen”;
- b) in het eerste lid, dat nu paragraaf 1, 2^o, wordt worden de woorden “algemeen beleid ter bestrijding van de geluidshinder” vervangen door de woorden “algemeen beleid ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen” en wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en trillingen”;
- c) de leden 2 tot en met 8, beginnend met de woorden “Dit gewestelijk plan ter bestrijding” en eindigend met de woorden “aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V” worden vervangen door paragrafen 2 tot en met 5, die luiden als volgt:

“§ 2. Het plan moet voldoen aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V.

De Regering kiest de maatregelen die in het plan worden aangegeven doch moeten ze met name voldoen aan prioriteiten ten gevolge van de overschrijding van alle relevante grenswaarden of van de toepassing van andere criteria die door de Regering worden gekozen en moeten meer bepaald van toepassing zijn op de in de geluidsbelastingkaart aangegeven belangrijkste gebieden.

Leefmilieu Brussel stelt de Europese Commissie in kennis van de andere relevante criteria zoals bedoeld in het vorige lid.

Voor de planning of geluidszonering kan de Regering andere geluidsbelastingindicatoren gebruiken dan L_{den} en L_{night} .

- l) le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Bruxelles Environnement veille à ce que les informations fournies par les cartes de bruit stratégiques visées à l’annexe VI soient transmises à la Commission européenne dans un délai de six mois à dater de leur transmission au Gouvernement.».

Article 7

L’intitulé de la section II du chapitre II de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Planification de la prévention et de la lutte contre le bruit et les vibrations».

Article 8

Dans l’article 4bis de la même ordonnance, modifié par les ordonnances des 18 mars et 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, dont le texte actuel devient le paragraphe 1^{er}, 1^o, les mots «de réaliser» sont remplacés par les mots «de rédiger» et les mots «plan régional de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations»;
- b) à l’alinéa 1^{er}, devenu le paragraphe 1^{er}, 2^o, les mots «stratégie générale de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «stratégie générale de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations» et les mots «nuisances sonores» sont remplacés par les mots «nuisances sonores et vibratoires»;
- c) les alinéas 2 à 8, commençant par les mots «Ce plan régional de lutte» et finissant par les mots «aux prescriptions minimales énoncées à l’annexe V», sont remplacés par les paragraphes 2 à 5 rédigés comme suit:

«§ 2. Le plan doit satisfaire aux prescriptions minimales énoncées à l’annexe V.

Le Gouvernement choisit les mesures figurant dans le plan mais celles-ci doivent notamment répondre aux priorités pouvant résulter du dépassement de toute valeur limite pertinente ou de l’application d’autres critères choisis par le Gouvernement et s’appliquer en particulier aux zones les plus importantes déterminées par la cartographie stratégique du bruit.

Bruxelles Environnement informe la Commission européenne des autres critères pertinents visés à l’alinéa précédent.

Pour la planification ou le zonage acoustique, le Gouvernement peut utiliser des indicateurs de bruit autres que L_{den} et L_{night} .

§ 3. Leefmilieu Brussel stelt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op in samenwerking met Brussel Mobiliteit, perspective.brussels en urban.brussels.

De Regering stelt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen vast.

Dit ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen moet aan een milieubeoordeling worden onderworpen in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's.

De Regering neemt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen aan. Het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt in een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en aan de Europese Commissie meegedeeld.

De Regering stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen voor aan het Parlement. Leefmilieu Brussel stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op zijn website ter beschikking van het publiek.

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de samenvatting van het actieplan, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen zes maanden na de vaststelling ervan aan de Europese Commissie wordt toegezonden.

§ 4. Leefmilieu Brussel voert minstens om de vijf jaar een evaluatie uit van de uitvoering van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen. Leefmilieu Brussel kan deze evaluatie op een vroegere datum uitvoeren. Leefmilieu Brussel zendt zijn rapport toe aan de Regering.

Minstens om de vijf jaar wordt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen opnieuw geëvalueerd en, in voorkomend geval, herzien als er zich een belangrijke nieuwe ontwikkeling voordoet die de situatie op het vlak van geluidshinder en trillingen beïnvloedt.

§ 5. De bepalingen van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen zijn bindend voor de overheidsinstanties die onder toezicht van het Gewest staan en indicatief voor andere rechtssubjecten.

De uitvoering van de maatregelen in het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt tussen de gewestbesturen in overeenstemming met hun bevoegdheden verdeeld.”

Artikel 9

Artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

§ 3. Bruxelles Environnement rédige le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, en association avec Bruxelles Mobilité, perspective.brussels et urban.brussels.

Le Gouvernement arrête le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.

Ce projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est soumis à une évaluation environnementale conformément aux dispositions de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Le Gouvernement adopte le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est publié par extrait au *Moniteur belge* et notifié à la Commission européenne.

Le Gouvernement présente le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au Parlement. Bruxelles Environnement met le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations à la disposition du public sur son site internet.

Bruxelles Environnement veille à ce que le résumé du plan d'action visé à l'annexe VI soit transmis à la Commission européenne dans un délai de six mois à compter de son adoption.

§ 4. Au moins tous les cinq ans, Bruxelles Environnement procède à une évaluation de l'exécution du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Bruxelles Environnement peut procéder à cette évaluation dans une période plus rapprochée. Bruxelles Environnement transmet son rapport au Gouvernement.

Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est réexaminé et, le cas échéant, révisé lorsque survient un fait nouveau majeur affectant la situation en matière de bruit et de vibrations, et au moins tous les cinq ans.

§ 5. Les dispositions du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations sont impératives à l'égard des pouvoirs publics soumis au contrôle de la Région et indicatives pour les autres sujets de droit.

La mise en œuvre des mesures du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations fait l'objet d'une répartition entre les administrations régionales en fonction de leurs attributions.»

Article 9

L'article 5 de la même ordonnance est abrogé.

Artikel 10

Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 11

Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 12

Artikel 7ter van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 13

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1 worden de woorden “verordeningen inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen”, worden de woorden “Deze verordeningen” vervangen door de woorden “Deze beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau” en aan deze paragraaf wordt de volgende zin toegevoegd “Deze beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau houden rekening met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer.”;
- b) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “bestaande verordeningen” vervangen door de woorden “bestaande verordeningen betreffende geluidshinder en trillingen” en worden de woorden “gemeentelijke verordening inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau”;
- c) in paragraaf 3, eerste lid, wordt het woord “verordening” telkens vervangen door de woorden “beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau”;
- d) in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “, inclusief langs elektronische weg,” ingevoegd tussen de woorden “schriftelijk” en de woorden “aan het college van burgemeester en schepenen”;
- e) in paragraaf 4 worden de woorden “de gemeentelijke verordening inzake geluidshinder” vervangen door de woorden “het beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau”.

Artikel 14

Artikel 8bis van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Article 10

L'article 6 de la même ordonnance est abrogé.

Article 11

L'article 7 de la même ordonnance est abrogé.

Article 12

L'article 7ter de la même ordonnance est abrogé.

Article 13

Dans l'article 8 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, les mots «règlements de bruit» sont à remplacer par les mots «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», les mots «Ces règlements» sont remplacés par les mots «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local» et ce paragraphe est complété par la phrase suivante «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local tiennent compte de la nécessité d'assurer des services d'utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.»;
- b) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «réglementations existantes» sont remplacés par les mots «réglementations existantes relatives au bruit et aux vibrations» et les mots «règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;
- c) au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le mot «règlement» est chaque fois remplacé par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;
- d) au paragraphe 3, alinéa 2, les mots «, y compris par voie électronique,» sont insérés entre les mots «par écrit» et les mots «au Collège des bourgmestre et échevins»;
- e) au paragraphe 4, les mots «le règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «la stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local».

Article 14

L'article 8bis de la même ordonnance est abrogé.

Artikel 15

Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door “Maatregelen inzake de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen”.

Artikel 16

In artikel 9 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de inleidende zin wordt het woord “treft” vervangen door het woord “kan” en wordt het woord “treffen” ingevoegd tussen de woorden “maatregel” en “om”;
- b) in 1° worden de woorden “de geluidshinder van bepaalde bronnen te beperken door de maximale emissie- of immissienormen te bepalen” vervangen door de woorden “de geluidshinder en trillingen van bronnen te beperken, meer bepaald door emissie- of immissiedrempels vast te stellen of specifieke voorwaarden uit te vaardigen om deze geluidshinder en trillingen te beperken”;
- c) in 2° worden de woorden “aanvaardbare grenswaarden inzake geluidsbronnen” vervangen door de woorden “grenswaarden en voorwaarden inzake bronnen van geluidshinder en trillingen”;
- d) in 4° worden de woorden “van premies of” ingevoegd tussen de woorden “door toekenning” en de woorden “van subsidies”;
- e) in 5° worden de woorden “sonometers en het opleiden om deze te gebruiken door de gemeentelijke overheden” vervangen door de woorden “meetapparatuur voor geluidshinder of trillingen en bewustmakingsmateriaal”;
- f) het artikel wordt aangevuld met een 6°, 7° en 8° die luiden als volgt:
 - “6° drempelwaarden of voorwaarden vast te stellen om de akoestische prestaties van constructies of gebouwen te verbeteren;
 - 7° specifieke emissie- of immissiedrempels vast te stellen die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook elke nuttige voorwaarde of maatregel om de geluidshinder en de trillingen die gepaard gaan met de exploitatie van deze inrichtingen te beperken;
 - 8° elke persoon die bij de maatregelen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen is betrokken, te informeren, te sensibiliseren en te begeleiden.”

Artikel 17

In artikel 10 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “aan het college van burgemeester en schepenen of aan de

Article 15

L’intitulé du chapitre III de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations».

Article 16

Dans l’article 9 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la première liminaire, le mot «prend» est remplacé par les mots «peut prendre»;
- b) au 1°, les mots «les nuisances occasionnées par certaines sources par la définition de normes d’émission ou d’immissions maximales» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations occasionnés par des sources, notamment par la définition de seuils d’émission ou d’immission ou l’édiction de conditions spécifiques permettant de limiter ce bruit et ces vibrations»;
- c) au 2°, les mots «de bruit, des seuils acceptables» sont remplacés par les mots «de bruit et de vibrations, des seuils et des conditions»;
- d) au 4°, les mots «de primes ou» sont insérés entre les mots «par l’octroi» et les mots «de subsidies»;
- e) au 5°, les mots «de sonomètres par les autorités communales.» sont remplacés par les mots «de matériel de mesures de bruit ou de vibrations et de sensibilisation;»;
- f) l’article est complété par les 6°, 7° et 8° rédigés comme suit:
 - «6° fixer des seuils ou des conditions pour améliorer les performances acoustiques des constructions ou des bâtiments;
 - 7° fixer des seuils d’émission ou d’immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toute condition ou mesure utile pour limiter le bruit et les vibrations liés à l’exploitation de ces établissements;
 - 8° informer, sensibiliser et accompagner toute personne concernée par les mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.»

Article 17

Dans l’article 10 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «demander au Collège des bourgmestre et échevins ou au

Regering vragen om de geluidshinder in hun wijk te onderzoeken en de nodige preventieve maatregelen te treffen om de hinder weg te nemen” vervangen door de woorden “beroep doen op elke bevoegde overheid of publieke actor via Leefmilieu Brussel om de geluidshinder en/of trillingen in hun wijk te onderzoeken”;

b) in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen door:

“De aanvraag wordt langs elektronische weg of per aangetekende brief door een gemachtigde bij Leefmilieu Brussel ingediend met behulp van een formulier dat beschikbaar is op de website van Leefmilieu Brussel. De aanvraag moet minstens de volgende informatie bevatten:

- 1° een beschrijving van de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen;
- 2° de betrokken perimeter;
- 3° een lijst van de personen die hinder ondervinden, hun adres en het mandaat dat ze hebben gegeven om de aanvraag in te dienen;
- 4° indien mogelijk, de maatregelen of verbeteringen die worden voorgesteld om de hinder te verhelpen;
- 5° indien mogelijk, de geïnterpelleerde overheid of overheden en/of publieke actor(en).”;

c) paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 2. Binnen drie maanden na de datum waarop de aanvraag is verzonden, neemt Leefmilieu Brussel kennis van de aanvraag en vraagt zo nodig om aanvullende informatie, met vermelding van de termijn waarbinnen deze moet worden verstrekt.

Binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van drie maanden of binnen drie maanden na de toezending van de aanvullende informatie geeft Leefmilieu Brussel in een advies aan welke werkpistes uitgevoerd zouden kunnen worden.

Binnen dezelfde termijn als in het vorige lid vermeld, bezorgt Leefmilieu Brussel de volledige aanvraag en zijn advies aan de geïnterpelleerde overheid of overheden en/of publieke actor(en), aan de betrokken gemeenten en brengt het de gemachtigde hiervan op de hoogte.”;

d) paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 3. Op basis van de aanvraag en het advies van Leefmilieu Brussel neemt elke geïnterpelleerde overheid of publieke actor een gemotiveerde beslissing over de voortzetting van de procedure. Als de geïnterpelleerde overheid of publieke actor de maatregelen of verbeteringen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen, uitvoert of plant, brengt deze minstens twaalf maanden na de indiening van de aanvraag en vervolgens, in voorkomend geval, om de twaalf maanden hierover verslag uit.

Gouvernement d’étudier les nuisances sonores dans leur quartier et de prendre les mesures préventives ou curatives qui s’imposent» sont remplacés par les mots «interpeller toute autorité ou acteur public, par l’intermédiaire de Bruxelles Environnement, afin d’étudier les nuisances sonores et/ou vibratoires dans leur quartier»;

b) au paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«La demande est introduite auprès de Bruxelles Environnement par un mandataire, au moyen d’un formulaire disponible sur son site internet, par voie électronique ou par courrier recommandé. La demande contient au minimum les informations suivantes:

- 1° une description de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues;
- 2° le périmètre concerné;
- 3° la liste des personnes concernées par ces nuisances, leur domicile et le mandat donné pour l’introduction de la demande;
- 4° si possible, les mesures ou aménagements proposés pour remédier à ces nuisances;
- 5° si possible, l’(les) autorité(s) et/ou l’(les) acteur(s) public(s) interpellé(s).»;

c) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

«§ 2. Dans les trois mois de la date d’envoi de la demande, Bruxelles Environnement prend connaissance de la demande et, si nécessaire, demande des compléments d’informations en précisant le délai de leur transmission.

Dans le délai de trois mois visé à l’alinéa précédent ou dans un délai de trois mois à dater de la transmission des compléments d’information, Bruxelles Environnement identifie, dans un avis, les pistes de travail qui pourraient être mises en œuvre.

Dans le même délai que celui visé à l’alinéa précédent, Bruxelles Environnement transmet l’ensemble de la demande et son avis à l’autorité (aux autorités) et/ou acteur(s) public(s) interpellé(s), aux communes concernées et en informe le mandataire.»;

d) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

«§ 3. Sur la base de l’ensemble de la demande et de l’avis de Bruxelles Environnement, toute autorité ou acteur public interpellé prend une décision motivée quant à la suite de la procédure. Si l’autorité ou l’acteur public interpellé réalise ou planifie les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues, il en fait rapport au minimum douze mois après l’introduction de la demande et, le cas échéant, tous les douze mois successifs.

Leefmilieu Brussel houdt een bijgewerkte lijst bij van de aanvragen en de voortgangstatus ervan in overeenstemming met dit artikel, bezorgt deze jaarlijks aan de Regering en stelt deze ter beschikking van het publiek op zijn website.”.

Artikel 18

Hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van de artikelen 11 en 12, wordt opgeheven.

Artikel 19

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van het koppelteken, wordt opgeheven.

Artikel 20

In artikel 13 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in lid 1 worden de woorden “, directeurs of zaakvoerders” vervangen door de woorden “en exploitanten”, worden de woorden “voor het publiek openstaande inrichtingen, zoals cafés, bars, restaurants, feestzalen” vervangen door het woord “inrichtingen” en wordt het woord “geluidshinder” vervangen door “geluidshinder en trillingen”;
- b) lid 2 wordt opgeheven.

Artikel 21

In artikel 14 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in lid 1 worden de woorden “het lawaai” vervangen door de woorden “het lawaai en de trillingen”;
- b) lid 2 wordt opgeheven.

Artikel 22

Hoofdstuk VI van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk IV.

Artikel 23

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door:

“Art. 20. Met de straf voorzien in artikel 31, § 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid wordt gestraft al wie:

- 1° de eventuele emissie- of immissiedrempels of de voorwaarden die de Regering krachtens artikel 9, 1°, 2° en 6° heeft vastgesteld, niet naleeft;

Bruxelles Environnement tient à jour la liste des demandes formulées et leur état d’avancement conformément au présent article, la transmet annuellement au Gouvernement et la met à disposition du public sur son site internet.».

Article 18

Le chapitre IV de la même ordonnance, incluant les articles 11 et 12, est abrogé.

Article 19

L’intitulé du chapitre V de la même ordonnance, incluant la division, est abrogé.

Article 20

Dans l’article 13 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «, directeurs ou gérants» sont remplacés par les mots «et exploitants», les mots «ouverts au public, tels que cafés, bars, restaurants, salles de spectacle» sont abrogés et les mots «les bruits» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;
- b) l’alinéa 2 est abrogé.

Article 21

Dans l’article 14 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

- a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «les bruits» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;
- b) l’alinéa 2 est abrogé.

Article 22

Le chapitre VI de la même ordonnance est renuméroté en chapitre IV.

Article 23

L’article 20 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit:

«Art. 20. Est puni de la peine prévue à l’article 31, § 1^{er}, du Code de l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d’environnement et de la responsabilité environnementale celui qui:

- 1° ne respecte pas les seuils, le cas échéant d’émission ou d’immission, ou les conditions arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 1°, 2° et 6°;

- 2° de voorschriften inzake het gebruik van apparaten, inrichtingen of voorwerpen die de Regering krachtens artikel 9, 3° heeft vastgesteld, niet naleeft;
- 3° de specifieke emissie- of immissiedrempels die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook alle relevante voorwaarden of maatregelen die de Regering krachtens artikel 9, 7° heeft vastgesteld, niet naleeft;
- 4° de maatregelen inzake informatie, sensibilisering of begeleiding die de Regering krachtens artikel 9, 8° heeft vastgesteld, niet naleeft.”.

Artikel 24

Hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk V.

Artikel 25

In hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie, nu hoofdstuk V, wordt het volgende artikel *20bis* ingevoegd:

“Art. *20bis*. § 1. De gemeente is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door een natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek voorafgaand aan de vaststelling van een beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de betrokkenen in staat te stellen om hun mening te geven over de ontwerpen van beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang.

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, naast de betrokken gemeentelijke diensten, de eventuele onderaannemers waar de gemeente beroep op kan doen in het kader van de goedkeuring van een strategie ter preventie en strijd tegen geluid op lokaal niveau.

De gemeente ziet erop toe dat persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te verwezenlijken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van maximaal zes (6) maanden na de afsluiting van het

- 2° ne respecte pas les réglementations relatives à l'utilisation d'appareils, dispositifs ou objets arrêtées par le Gouvernement en vertu de l'article 9, 3°;
- 3° ne respecte pas les seuils d'émission ou d'immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toutes conditions ou mesures utiles, arrêtés par le Gouvernement en vertu de l'article 9, 7°;
- 4° ne respecte pas les mesures d'information, de sensibilisation ou d'accompagnement arrêtées par le Gouvernement en vertu de l'article 9, 8°.».

Article 24

Le chapitre VII de la même ordonnance est renuméroté en chapitre V.

Article 25

Dans le chapitre VII de la même ordonnance, devenu le chapitre V, il est inséré un article *20bis* rédigé comme suit:

«Art. *20bis*. § 1^{er}. La commune est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l'article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l'enquête publique préalable à l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux personnes concernées d'exprimer leur avis sur les projets de stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local (finalité). Le traitement est nécessaire à l'exercice d'une mission d'intérêt public.

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services communaux concernés, les éventuels sous-traitants auxquels la commune pourrait faire appel dans le cadre de l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit au niveau local.

La commune veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir, une durée courant jusqu'à six (6) mois après la clôture de

openbare onderzoek, met een maximum van vijf (5) jaar voor gegevens uit opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door elke natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek voorafgaand aan de vaststelling van een beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau.

§ 2. Leefmilieu Brussel is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de interpellaties die aan Leefmilieu Brussel worden gericht overeenkomstig artikel 10 en, in voorkomend geval, de daaropvolgende verzoeken om informatie.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de buurtbewoners in staat te stellen om de overheid of bevoegde publieke actor om opheldering te vragen en om Leefmilieu Brussel in staat te stellen om mogelijke werkpistes te identificeren die uitgevoerd kunnen worden (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, naast de betrokken diensten van Leefmilieu Brussel, de eventuele onderaannemers waarop Brussel Leefmilieu beroep zou kunnen doen voor het identificeren van werkpistes die uitgevoerd kunnen worden.

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende vijftien (15) jaar.

§ 3. De geïnterpelleerde overheid of publieke actor is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die Leefmilieu Brussel krachtens artikel 10 aan haar heeft verstrekt en die worden verwerkt met het oog op de voorzetting van de procedure.

la procédure de l'enquête publique avec un maximum de cinq (5) ans pour les données contenues dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l'article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l'enquête publique préalable à l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

§ 2. Bruxelles Environnement est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les interpellations qui lui sont adressées en vertu de l'article 10 et, le cas échéant, les demandes d'information ultérieures.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux riverains d'interpeller l'autorité ou acteur public compétent et pour permettre à Bruxelles Environnement d'identifier les pistes de travail pouvant être mises en œuvre (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services concernés de Bruxelles Environnement, les éventuels sous-traitants auxquels Bruxelles Environnement pourrait faire appel dans l'identification des pistes de travail pouvant être mises en œuvre.

Bruxelles Environnement veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir une durée de quinze (15) ans.

§ 3. L'autorité ou acteur public interpellé est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel qui lui sont transmises par Bruxelles Environnement en vertu de l'article 10 et traitées pour assurer la suite de la procédure.

Deze verwerking is noodzakelijk om de voortzetting van de procedure te verzekeren en om ofwel een gemotiveerde beslissing te nemen ofwel de maatregelen of aanpassingen uit te voeren of te plannen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, buiten de betrokken diensten van de overheid of publieke actor, de eventuele onderaannemers aan wie de overheid of publieke actor beroep zou kunnen doen om het vervolg van de procedure te verzekeren.

De geïnterpelleerde overheid of publieke actor ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van vijftien (15) maanden na het laatste verslag dat de geïnterpelleerde politieke overheid heeft uitgebracht.

§ 4. Onverminderd de bevoegdheden inzake inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van de inbreuken bedoeld in artikel 2, § 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid van 25 maart 1999, stelt de Regering, wanneer zij krachtens de artikelen 2, 3, 4, 5, 9 en 22bis van deze ordonnantie daartoe gemachtigd is, de modaliteiten van de verwerking van persoonsgegevens die tot doel hebben de maatregelen ter uitvoering van de ordonnantie te verzekeren op voorwaarde in het bijzonder dat deze verwerking niet leidt tot een aanzienlijke aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokken personen, dat deze verwerking steeds voldoet aan de eisen van noodzakelijkheid en proportionaliteit in verhouding tot het nagestreefde doel, dat de maximale bewaartermijn wordt aangegeven en dat de Regering, Leefmilieu Brussel of de betrokken gemeente als verantwoordelijke voor de verwerking wordt aangeduid.”

Artikel 26

§ 1. In de Franse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 1, tweede lid, tweede streepje, wordt het woord “in” vervangen door de letter “m”;
- b) in punt 1, tweede lid, vierde streepje, wordt het woord “étagée” vervangen door het woord “étage”.

Ce traitement est nécessaire pour assurer la suite de la procédure et soit prendre une décision motivée, soit réaliser ou planifier les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d’une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services concernés de l’autorité ou acteur public, les éventuels sous-traitants auxquels l’autorité ou acteur public pourrait faire appel pour assurer la suite de la procédure.

L’autorité ou acteur public interpellé veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu’elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l’identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir une durée de quinze (15) ans après le dernier rapport rendu par l’autorité politique interpellée.

§ 4. Sans préjudice des compétences en matière d’inspection, de prévention, de constatation et de répression des infractions prévues à l’article 2, § 1^{er}, du Code de l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d’environnement et de la responsabilité environnementale du 25 mars 1999, le Gouvernement arrête, lorsqu’il est habilité à le faire en vertu des articles 2, 3, 4, 5, 9 et 22bis de la présente ordonnance, les modalités des traitements de données à caractère personnel dont la finalité consiste à assurer la mise en œuvre des mesures d’exécution de l’ordonnance pour autant que notamment ces traitements n’engendrent aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées, que ces traitements soient toujours conformes à l’exigence de nécessité et de proportionnalité par rapport à l’objectif poursuivi, que le délai maximal de conservation soit indiqué et que le responsable de traitement désigné soit le Gouvernement, Bruxelles Environnement ou la commune concernée.»

Article 26

§ 1^{er}. Dans la version française de l’annexe I de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 1^{er}, alinéa 2, deuxième tiret, le mot «in» est remplacé par la lettre «m»;
- b) au point 1^{er}, alinéa 2, quatrième tiret, le mot «étagée» est remplacé par le mot «étage».

In de Nederlandse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, in punt 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 1, wordt het woord “clan” vervangen door het woord “dag”;
- b) in punt 3, tweede lid, eerste streepje, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”.

§ 2. In de Franse versie van bijlage IV, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in punt 3, derde streepje, worden de woorden “Région de Bruxelles-Capital” vervangen door de woorden “Région de Bruxelles-Capitale”;
- b) in punt 4, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord “tins” vervangen door het woord “fins”.

§ 3. In de Franse versie van bijlage V bij dezelfde ordonnantie wordt in punt 1, twaalfde streepje, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, het woord “rouvre” vervangen door het woord “œuvre”.

§ 4. In bijlage VI van dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de Nederlandse versie, in punt 2, tweede lid, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”;
- b) in punt 6 wordt het tweede lid vervangen door:

“Er zal worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en belangrijke luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”;

- c) in de Nederlandse versie, in punt 7, eerste lid, wordt het woord “totaalaantal” vervangen door de woorden “totaal aantal”;

- d) in punt 7 wordt het derde lid vervangen door:

“Er zal worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en belangrijke luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”.

Dans la version néerlandaise de l’annexe I de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 1, le mot «clan» est remplacé par le mot «dag»;
- b) au point 3, alinéa 2, premier tiret, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal».

§ 2. Dans la version française de l’annexe IV, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au point 3, troisième tiret, les mots «Région de Bruxelles-Capital» sont remplacés par les mots «Région de Bruxelles-Capitale»;
- b) point 4, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, le mot «tins» est remplacé par le mot «fins».

§ 3. Dans la version française de l’annexe V de la même ordonnance, point 1, douzième tiret, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2014, le mot «rouvre» est remplacé par le mot «œuvre».

§ 4. Dans l’annexe VI de la même ordonnance, telle qu’insérée par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

- a) dans la version néerlandaise, au point 2, alinéa 2, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal»;
- b) au point 6, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«On précisera comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l’article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.»;

- c) dans la version néerlandaise, au point 7, alinéa 1^{er}, le mot «totaalaantal» est remplacé par les mots «totaal aantal»;

- d) au point 7, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

«On précisera comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l’article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.».

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen aan de ordonnantie van 18 maart 2004
betreffende de milieueffectenbeoordeling
van bepaalde plannen en programma's***Artikel 27*

Artikel 10, § 2, tweede lid, 3°, van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's wordt vervangen door wat volgt:

“3° voor het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen, zoals bedoeld in artikel 4bis van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving: de Raad voor het Leefmilieu, Brupartners en de Gewestelijke Mobiliteitscommissie;”.

Artikel 28

In artikel 30, eerste lid, derde streepje, van dezelfde ordonnantie worden de woorden “betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving” vervangen door de woorden “betreffende de preventie van en strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving”.

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van het Wetboek van 25 maart 1999
betreffende inspectie, preventie, registratie
en bestraffing van milieumisdrijven
en milieuaansprakelijkheid***Artikel 29*

In artikel 2, § 1, 2°, van het Wetboek van 25 maart 1999 betreffende inspectie, preventie, registratie en bestraffing van milieumisdrijven en milieuaansprakelijkheid, vervangen door de ordonnantie van 8 mei 2014, wordt het achtste streepje vervangen door wat volgt:

“- de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende het voorkomen en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving;”.

Brussel, 14 maart 2024.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

CHAPITRE 3

**Modifications de l'ordonnance du 18 mars 2004
relative à l'évaluation des incidences de certains
plans et programmes sur l'environnement***Article 27*

L'article 10, § 2, alinéa 2, 3°, de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement est remplacé par ce qui suit:

«3° pour le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, visé à l'article 4bis de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain: le Conseil de l'Environnement, Brupartners et la Commission régionale de Mobilité;».

Article 28

Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, troisième tiret, de la même ordonnance, les mots «relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain» sont remplacés par les mots «relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain».

CHAPITRE 4

**Modification du Code du 25 mars 1999 de l'inspection,
la prévention, la constatation et la répression
des infractions en matière d'environnement
et de la responsabilité environnementale***Article 29*

Dans l'article 2, § 1^{er}, 2°, du Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale, remplacé par l'ordonnance du 8 mai 2014, le huitième tiret est remplacé par ce qui suit:

«- l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain;».

Bruxelles, le 14 mars 2024.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie
en Participatieve Democratie,

Alain MARON

Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environne-
ment, de l'Énergie et de la Démocratie participative,

Alain MARON